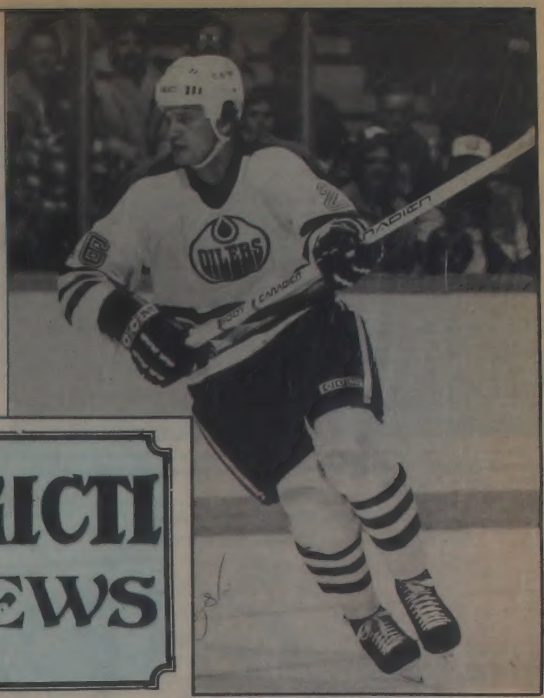
Oiler Mike Krushelnyski is a proud Ukrainian

Page 10



УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Ціна 50¢ Price

Едмонтон середа, 3 липня 1985 — Р. LVIII, ч. 27

Edmonton, Wednesday July 3, 1985 — P. LVIII 27

Логід відходить на меритуру

Прем'єр Альберти, Пітер Логід, заявив минулого тижня, що він буде відходити від влади і порадив консервативній партії Альберти назначити конвенцію на осінь, щоб вибрати нового провідника.

П'ятидесятирічний Логід служив, як провідник партії, від 1965-го року, а як прем'єр Альберти від 1971-го. Він був вибраний до леґіслятури в 1967-му році разом із сімома іншими консерватами за часу прем'єра соціял-кредит, Ернест Маннінґа, в часі, коли консервативна партія мала мало провінційних прихильників.

Але вони скоро себе представили, як альтернатив тодішнім урядом, та й в 1971 році були вибрані до влади.

За час господарювання Логіда, провінція Альберти пройшла значні зміни. Підвишка світової ціни нафти в 1973-му році почала добу економічної експансії провінції, і також час суперечок із Оттавою відносно ціни на оливу.

Протягом цього часу Логід боровся із прем'є-мінітром Канади, П'єр Елліот Трудом, щоб добитися кращих умов в справі оливи для Альберти.

Підвищення ціни альбертської нафти довело до створення Фонду Ощадности Спадського Трасту в 1976-му році. До цього часу фонд вже зібрав суму $14,000,000,000.

Логідові також пощастило на політичній арені. У виборах консерватів вибрано великою більшістю, як і знов у виборах 1979-го року. На останніх виборах 1982-го року вони одержали свою най-

Прод. ст. 2

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH. 2nd CLASS MAIL PERMIT 1055.

Редакція Українські

PLEASE SEND TO:

Пітер Логід

Українська громада недавно нагородила прем'єра Логіда Шевченківською медалею. На світлині Логід приймає медаль від представника КУКу, Сергія Радчука.

Логід

Прод. із ст. 1

більшу перемогу, виграваши 75 із 79 округів у провінції.

Логід завжди тримав тісні зв'язки із українською громадою у Альберті, підвищуючи до міністерського рівня таких діячів, як Юліяна Козяка, Василя Дячука та Івана Заозірного.

В 1974-му році, Альберта розпочала експериментальну програму української двомовної освіти, яка була затверджена на постійний рівень наступного року.

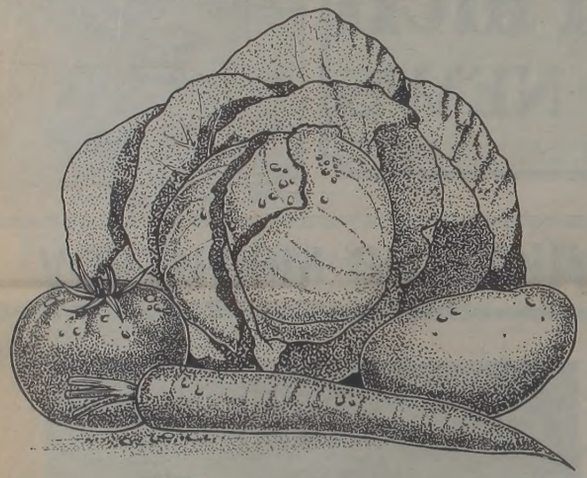
Успіх цієї програми у Альберті довів до того, що інші провінції, головно Манітоба та Саскачеван почали подібні програми.

Від того часу, коли Логід проголосив, що відходить, піднесено кілька імен можливих кандидатів на позицію провідника партії та прем'єра.

Між ними один міністер українського походження, Заозірний, який очолює міністерство енергії. Інші можливі кандидати на позицію є бувший міністер енергії Дон Ґетті, який відійшов від активного політичного життя в 1979-му році, міністер освіти Дейв Кінг, міністер фінансів Пу Гайндман, бувший посол Рон Ґіттер, та федеральні політики, міністер транспорту і посол із Вегревиду Дон Мазанковський та національний голова консервативної партії і посол із Пембина, Пітер Елзинга.

Ніхто ще офіційно не проголосив своєї кандидатури.

Юрій Диба біля пам'ятника українським жертвам гітлерівського та сталінського терору.



Нагороди пишного города

Багатий урожай городини сам не спричиняється. Треба доглядати город кожного дня.

Також потрібно забезпечення, яке приходить з кожним вмістилищем Дерітокс.ТМ.

Дерітокс — це порошок, що захищає город від Грін Крос, формульований, щоб відганяти черв'яки від капусти, жуки від картоплі, попелиці та інші шкідливі комашки. Можна вживати Дерітокс Т.М. навіть день перед урожаєм, завдяки природній органічній речовині — Ротенон. Не буде ніякої шкоди, навіть для ніжних листочків.

Дерітокс Т.М. захистить малі овочі та орнаментальні рослини, як рівнож всіляку городину, включаючи красну капусту, картоплю і квасолю.

Таємниця розкішного города не складна. Ви доглядайте город, — а ми постачаємо захист.

Дерітокс Т.М. Гарден Гард Р. Дост. Від Грін Крос.Р.

Продається по: 500 грамів, 300 грамів (з приладом), і 2 кілограми (ощадливе доповнення).

GREEN CROSS®

ТМ/Р Торговельна марка (Реєстрована торговельна марка)
СІБА—ГАЙҐІ КАНАДА А.К.

Відкрито пам'ятник в Єрусалимі

13-го травня 1985 року в Єрусалимі, напроти головного входу до гробу царя Давида, поруч з Палатою Голокосту, встановлено монумент жертвам українського голокосту від большевизму і нацизму.

Фундатором монументу являється пан Юрій Диба. П.Ю.Диба народився в 1914 році в селі Гаврилівці, на Буковині, був вояком Румунської Армії в 1936-1940 рр., потім в складі дивізії "Галичина", учасник Бродів.

Юрій Диба був поранений в Словаччині 25-го січня 1945 року, був в полоні (Рімині, Італія). Сьогодні пан Диба проживає в Канаді, Британська Колюмбія.

Монумент, що встановлений жертвам голокосту складається з трьох частин: верхня з італійського карарського мармуру, середня — з шведського чорного граніту, та основа — з гебронського мармуру.

Висота пам'ятника 250 цм, ширина 161 цм.

Виступ Рейґена

Американський президент Роналд Рейґен після звільнення американських заложників, виступив із заявою, що в знак покарання він забороняє всім американським авіакомпаніям літати до Бейруту, а також приймати в себе літаки ливанських авіакомпаній до того часу, поки не будуть покарані особи, що захопили американських громадян.

Він додав, що буде домагатися від усіх союзників зробити теж саме.

Koziak won't rule out bid for leadership

Municipal Affairs Minister Julian Koziak may yet enter the race for leadership of the Progressive Conservative Party of Alberta, although he appears to be doubtful at this stage.

"I haven't ruled it out, but I don't think I'm in the running right now," he told *Ukrainian News*.

Julian Koziak

Koziak, who's active in the Brotherhood of Ukrainian Catholics of Canada, the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton, and a number of other community groups, was first elected in 1971.

His first cabinet posting was that of Education Minister, during which he oversaw the establishment of the Ukrainian-English bilingual program.

From 1979 to 1982 he served as minister of corporate and consumer affairs, after which he assumed the portfolio of municipal affairs.

Considers running

Zaozirny to speak at Ukrainian Day

Provincial Energy Minister, and potential candidate for the Progressive Conservative Leadership, John Zaozirny, will be the guest speaker for the Ukrainian Day festivities at the Ukrainian Cultural Heritage Village Sunday August 11.

John Zaozirny

Zaozirny, named energy minister in 1982 after one term as backbencher, has been cited as one of the possible candidates to replace Premier Peter Lougheed who announced his retirement last week.

Although he hasn't officially announced his candidacy yet, Zaozirny has stated he is "considering" running for the leadership.

The theme of this year's Ukrainian Day is Ukrainian Youth in Alberta.

The program starts with an ecumenical service at 11:00 a.m. with the afternoon program commencing at 1:30.

The Ukrainian Cultural Heritage Village is located 50 kilometers east of Edmonton along Highway 16.

Refugees priority for UCSS

The Edmonton branch of Ukrainian Canadian Social Sevices has made settlement of refugees one of their key priorities for July.

Jerry Voss, president of UCSS told *Ukrainian News* that the issue was raised at last week's executive meeting by vice president Roman Roshak and UCSS has decided to plan a fundraising event.

"We feel that this is critical," said Voss. He added UCSS was particularly concerned about the plight of Ukrainian deserters from the Soviet Red Army in Afghanistan who may be shot by rebels if sponsorship isn't found for them.

In a letter to the board of directors of Edmonton's UCSS, Bohdan Mykyriuk, president of the Toronto-based Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society, says there are 160 Ukrainian refugees currently waiting overseas for sponsorship, some of who have been in camps for a year-and-a-half, and urges Edmonton's UCSS to help out.

"It is a disappointment that the West, especially Edmonton with its large Ukrainian population, has not taken a more active interest in sponsoring its share of refugees," says Mykytiuk.

Voss says the fundraising will most likely take the form of a dinner with proceeds going to aid refugees. UCSS will be contacting CUIAS for further information regarding any assistance they can give.

Matichuk Equipment Ltd.
International Motor Truck
YOUR I.H.C. MOTOR TRUCK & FARM MACHINERY DEALER
case
Sales — Parts — Service
COMPLETE LINE OF INDUSTRIAL RUBBER PRODUCTS & HYDRAULICS
826-2535
5302 - 54th Avenue, Bonnyville, Alberta

PAY 'N' SAVE AUTO BODY LTD.
- Auto Repairs & Painting
- All Insurance Claims
- Windshields & Vinyl Tops
- Towing
- Bonded and Insured
- Courtesy Car Available
- Sun Roof

12336 - 67 Street
Edmonton, Alberta
Sunny, Bobby, Abdul or Ali
471-3575

NEW & USED CARS & TRUCKS FOR SALE
— WE TAKE TRADE-INS —

FLOAT & TAN
SUN TAN STUDIO WITH FLOATATION TANKS
Experience a New and Natural Way to Relax . . .
• Floatation Tanks with Underwater Sound System
• Free Towel Service • Individual Showers
• UVA Tan Beds with Face Tanners
• Slendertone Treatments • Therapeutic Massage
• Sculptured Nails • Manicures • Pedicures
10544 Jasper Ave.
Phone: (403) 421-TANK
421-8265
SILVER SOLARIUM EQUIPMENT SALES & LEASING

COURTEOUS
ASSISTANCE
RELIABLE
SERVICE
24 Hour Towing & Boosting
• LOCAL & LONG DISTANCE
• REASONABLE RATES
• FLAT RATE UPON REQUEST
• SCRAP CAR REMOVAL
• CONTRACT TOWING
• RADIO DISPATCH
489-4737
EDMONTON

Subscribe to Ukrainian News
Fill out this form and send to this address:
Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta. T5H 2M8
Name.
Address.....
City.....Prov. .....
Postal Code.....
Subscriptions in Canada $20.00 a year
Outside Can

Astro Travel Service
10856 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M5
Tel: (403) 423-2351
for
Complete Travel Service
See the world with us and fullfill your dreams of travel

Хочете поїхати по цілому світі, або тільки на Україну?
Ми вам поможемо чим зможемо

We offer: corporate and personal travel
- Holiday Travel to Hawaii, Mexico, Jamaica, and other world paradises.
- Tours to Ukraine, Soviet Union, and any other far corner of the world.
- Special group rates for group tours.
* Also included are passports, visas, documentation, and free ticket delivery.

Other Services to Ukraine
Sending Money
— Minimum 500 Roubles
— Family gets funds in 1 to 3 months
Vehicles
— Motorcycle $3355
— Cars (9 different models)
— Minimum $5860
— Maximum $9520
— Family gets item in 3 to 6 months
* IF FAMILY does not receive Money or Vehicle, bank refunds same to Canadian sender.

Інші служби в Україну
Посилка грошей
— Мінімум 500 рублів
— Родина дістає гроші від 1-го до 3-ох місяців
Машини
— Мотоциклі $3355
— Авта (9 марок)
— Мінімум $5860
— Максимум $9520
— Родина дістає авта від 3-ох до 6-ти місяців
* Якщо родина не дістане грошей чи машини, то банк віддає гроші посилаючим із Канади

Astro Travel Service
A FULLY APPOINTED AGENCY OF ALL AIRLINES, THAT CAN ISSUE TICKETS ON DEMAND.

Українські Вісті
Ukrainian News
Головний редактор та адміністратор

Марко Левицький

Помічний та мовний редактор

Христина Шерман

Ukrainian News is published every Wednesday except for two weeks in July at 10967 97 Street, Edmonton, Alberta T5H 2M6. Telephone (403) 423-6985. Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and for the payment of postage in cash. 2nd Class Mail, Permit 1035.

Перспектива

Спадщина Логіда для українців

Прем'єр Логід відходить від активної політики з гордою спадщиною за собою. Ми всі знаємо про його досягнення на ниві енергії та політики, про Ощадний Фонд Трасту, про його боротьбу зробити Альберту рівноправним і повним партнером у Конфедерації, про економічні підйоми і спади, про знесення національної енергетичної політики, яке поставило Альберту на ноги через Західну Угоду.

Прем'єр Логід також залишає дуже важну спадщину для українців Альберти, як особливої групи меншин. Протягом років його адміністрації, ми бачили заснування Села Української Культурної Спадщини, Канадського Інституту Українських Студій, та Закону Альбертської Культурної Спадщини. Ми побачили, як українські альбертці перебрали політичний профіль, як ніколи до того. Але, найважніше, ми бачили розвиток українсько-англійської двомовної програми.

Ця програма, яка була проведена через зміну до Закону Альбертських Шкіл, є дуже важним пунктом законодавства для культурного меншенства, що пробує зберегти свою спадщину в рамках канадської багатокультурности. Це позволяє іншим двомовним групам, крім англійських та французьких, навчати своїх дітей у своїй мові а рамках урядової системи освіти. Це особливо важне для такої групи, як українці, які бачать свою культурну спадщину загрожену у власнім краю.

Ті покоління, які прийдуть, багато альбертців користуватимуться досягненнями Логідової доби, але українці, особливо.

Lougheed's legacy to Ukrainians

Premier Lougheed departs from active politics with a proud legacy behind him. We all know about his accomplishments in the energy and political fields, the Heritage Trust Saving Fund, the struggle to make Alberta a full partner in Confederation, the economic ups and downs and the dismantling of the National Energy Program which has put Alberta back on its feet with the Western Accord.

But Premier Lougheed also leaves a very significant legacy to Ukrainians in Alberta, as a specific minority group. During his years of administration we have seen the establishment of the Ukrainian Cultural Heritage Village, the Canadian Institute of Ukrainian Studies and the Alberta Cultural Heritage Act. We have seen Ukrainian Albertans assume a political profile like never before. Most important of all, we have seen the development of the Ukrainian-English bilingual program.

This program, which was facilitated by an ammendment to the Alberta School Act, is a most significant piece of legislation for a cultural minority striving to preserve their heritage within Canada's multicultural framework. It allows linguistic groups other than English and French to educate their children in their own languages within the government school system. This is especially important to a group like the Ukrainians, who find their cultural heritage threatened in their homeland.

In generations to come, many Albertans will benefit from the accomplishments of the Lougheed era, but Ukrainians will especially so.

Війна на стадіоні

Наш політичний оглядач

Т. Г. Литвяк

Злочинна подія, подана мною зі "Шпіґеля" попереднього тижня не була якимсь винятком у поведінці англійських болільників футболу. Цей німецький журнал подає ще вісім інших подібних, хоч і не таких трагічних, випадків дикої поведінки англійців у попередніх роках. Ось деякі з них:

1) Перед грою за европейську футбольну чашу в Мілані в 1970-му році 40.000 шотляндських болільників напали на присутніх там голяндців. (Очевидно гра відбувалася між Голяндією й Анґлією. — ТГЛ) Наслідок — 200 болільників опинилися в лікарні;

2) У 1972-му в Барселоні п'яні лондонські хулігани напали з пляшками й банками на еспанську поліцію. Один — мертвий, 105 — ранених;

3) У Роттердамі в 1974-му п'яні лондонські хулігани тероризували місто. Лондонська "Таймс": "З часу війни Роттердам не переживав чогось подібного".

4) Подібні бандитські виступи анґлійців відбулися в маленькому Люксембурзі в 1977-му, в Торіні і- в 1980-му, у Відні — в 1984-му. Також у 1984-му "залізна дама" Маргарет Тачер мусіла визнати поведінку своїх земляків у Франції "ганебною для Анґлії".

• • •

Чому ж саме британці рік за роком нагромаджують на себе і свою землю таку ганьбу в містах і на стадіонах европейських країн? Відповідь на це питання — не тільки в спеціяльному крої британського футболу, але також у соціологічному тлі британських болільників.

Багато з футбольних болільників Анґлії походять із соціяльно упосліджених шарів клясового суспільства анґлійської псевдодемократії, у якому вони не мають ніякої нагоди поліпшити своє жалюгідне економічне й соціяльне становище.

На протязі шести останніх років панування Маргарети Тачер це становище значно погіршало. Коли в 1979-му році пані Тачер перебрала владу, в Анґлії нараховували 4,4 мільйонів бідних. П'ять років пізніше це число зросло до 7,5 мільйонів. Офіційна межа вбогости: 180 марок на тиждень, не рахуючи додаткової суми за помешкання.

Лейбористський член парляменту Майкел Мічер доповнює число вбогих пенсіонерами й хворими, чомусь не охопленими офіційною статистикою. Згідно з ним, справжнє число вбогих анґлійців досягає 8,5 - 9-ти мільйонів. Іншими словами, кожний шостий анґлієць належить до цих соціяльних жертв.

Політика заощадження уряду пані Тачер спрямована в першу чергу проти мало оплачених і безробітних. Прірва між багатими і бідними весь час зростає.

Збільшення безробіття ні в якому разі не стримано. На початку року в Анґлії було 3,34 мільйонів без роботи. Знову нове число з початку економічної кризи. Кожний сьомий анґлієць — безробітний. У деяких місцевостях відсоток безробітних — значно вищий від пересічного (14%). (У Західній Німеччині — 9,3%). У деяких містах і районах він досягає страшної величини 70%.

Найбільш жорстоко безробіття карає молодь віком до 25-ти років — 40%. (Як і в Канаді. Із моїх власних п'яти синів троє були безробітними довгий час. Один працював тільки від часу до часу. Тепер справа покращала, бо лише один із них ще не має роботи. — ТГЛ).

Але й ті, що працюють в Анґлії, живуть часто дуже бідно. У нетрях великих міст, у мізерних халупах індустрійних ділянок британської робітнича кляса вегетує у таких умовах, на які німецький робітник уже давно не погодився б.

У цих безвиглядних умовах мешканці нетрів компенсують брак більш людських умов існування — при свідомій підтримці панівних владик — в інший спосіб. Панівні кляси Анґлії з давніх часів насичують своє робітництво отрутою крайньо квітучого шовінізму. Анґлійські плебеї після розпаду імперії не мають більше можливостей озброєно "цивілізувати" людність колишніх колоній, і тому тепер вони руйнично маршують вулицями міст і просторами футбольних стадіонів.

Футбол був подарунком британської аристократії для "небезпечних клясів", тобто "подарунком" незадоволеному своїм тяжким становищем робітництву. Це сталося ще в другу половину минулого сторіччя, бо перед тим футбол був грою тільки привілейованих клясів населення Британії.

Пізніше попи й учителі почали організовувати футбольні клюби для поборювання небезпечних для справжніх господарів і панів Анґлії соціяльних напружень, які — чого доброго! — могли привести до революційних виступів робітників проти своїх справжніх гнобителів. Тепер, упосліджене робітництво маршувало в суботу до футбольної площі, а в неділю — до церкви.

Разом із пролетарями у футбольній грі прийшло до них, пролетарів, нове відчування приналежности і служби своїй групі, своєму племені, тепле почуття "ми", а з цим почуттям також — фальшива ілюзія, що життя, не зважаючи на все, все таки — справедлива гра.

Теперішня прем'єрка Маргарет Тачер твердить, що причина огидної поведінки анґлійських болільників футболу є наслідком хаотичного виховання шестидесятих років, а не масове безробіття сьогодні. Глибші пояснення причин хуліганства не цікавлять вищу клясу. Їй не приходить до голови думка, що молоді пригнічених соціяльних клясів Анґлії своїм насильством бореться також за визнання у ворожому до неї суспільному оточенні. Так, вони бореться за те визнання, яке їй відмовлено — Вони, через брак вибору, об'єднуються в гієрархічно почленований порядок, з його ритуалами і потрібною їм шаною. Із точки зору хуліганів насильство — не безглузде, але раціональне й добре впорядковане, — думає оксфордський доцент Пітер Марш.

Пані Тачер втратила терпіння, коли 8.000 лондонських болільників напали на футбольне поле в Лютоні (десь 40 км. на північ від Лондону — ТГЛ) і кинулися в бійку з поліцією. На її думку, винних треба суворіше карати, але — сказала вона в парляменті — основну виховавчу роботу мусять перебрати школи з твердішою дисципліною та родинна ростучої молоді.

Цілком очевидно, що жах анґлійського шовіністичного виступу в Брюселі не був кінцевим. Він і дальше триватиме.

• • •

Ясно також, що "спорт" у його багатьох видах вживався і вживається пануючими колами з давніх-давен для нищення соціяльної свідомости пригноблених клясів.

У старій римській імперії були поширені колізеї, в яких наймані чи змушені гладіятори билися на смерть проти собі подібних чи проти великих хижих звірів, таких як леви чи тигри в присутності і реві багатотисячної юрми глядачів.

Коли небажане на початку християнство почало поширюватися в цій імперії, багато християн впали невинними жертвами такого

Прод. ст. 5

Думки авторів не завжди висловлюють думки Редакції. Приймаємо тільки оригінальні і підписані статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки, писані на машинці через лінію з маргінесом по обох боках, щоб могли справити рукопис; у відбитках ніяких посилок не приймаємо. Редакція застерігає собі право скорочувати статті, кореспонденції, дописи і посмертні згадки.

Українські жінки в гітлерівських тюрмах

1943 рік. В той час майже кожний мешканець України знав, що Третій Райх Гітлера почав програвати. На українських землях посипались тоді напади на відступаючі полчища гітлерівських військ, що їх провадила Українська Повстанча Армія. Німецьке військо відступало з тяжкими втратами на Захід.

А гітлерівські "юберменші" почали ще більше скаженіти на українських землях, а також у країнах, де проживали українці на Заході.

А я в 1942 році, в липні, чомусь поспішила зі своїм приватним життям: вийшла заміж не у Львові, але аж у селі Любінці, на північ від Стрия, де був священиком наш вуйко - о. Василь. Мій майбутній чоловік Іван мав виїхати на північ. Наші життєві шляхи розійшлися.

В 1943 р. гітлерівське Ґестапо переводило масове арештування українців, а в тому студенства в Німеччині і Австрії. В грудні 1943 р. українських студентів у Відні масово поарештували. Мене в ранішніх годинах 11 грудня забрали також, перевівши докладний обшук в моїй кімнаті. Заладували скоро до залізничного вагону і перевезли мене до старої тюрми в місті Вельс, недалеко Лінцу.

Не є то легко писати про ті тяжкі і нестерпні умовини, які пережила я в тюрмах та в концентраційнім таборі Равенсбрік в Німеччині. Ще й сьогодні ввижаються мені озвірілі з

Війна

Прод. із ст. 4

масових видовищ у колізеях, руїни яких можна бачити ще й тепер.

Сучасна, цілком комерціялізована гра в футбола, гокей, бокс і їм подібного "спорту" служить тій же самій меті панівних, антинародних володарів Сходу й Заходу. Добрим доказом цього погляду є гістерія, пропагована всіма засобами комунікації — преса, радіо, телевізія — як тут, на приватно капіталістичному Заході, так і там, на державно капіталістичному Сході.

Так було колись. Так є тепер! Так буде в майбутньому, якщо воно взагалі буде.

Кінець.

люті ґестапівці при допитах в тюрмі, в місті Вельс, з піднесеною короткою палкою над моєю головою, яку я старалась руками закрити якось перед болючими ударами. Ще й тепер лящить у моїх вухах їх захриплий крик "ґенде веґ, ду швайндрек". Руки опускались безвладно, біль в побитій голові відбирав владу думати. Потім коротка палка опускалась на голову та на мої груди з таким тяжким ударом, що кров бризнула і сплила по моїй блюзці.

"Ґенуг" - сказав "ласкаво" інший ґестапівець і велів мене відставити до в'язничної келії. Келія була мала, темна, з невидним закратованим віконцем - ані причі, ні сінника, лише старий вишморганий коц на цементі. В куті стояла "параша", біля неї мала миска. Тяжкі залізні двері гримнули. Я опинилася на цементі, гаряча, збита і зболіла голова притулилась до холодного мокрого цементу, кров зціпеніла на грудях, а спечені від болю уста шукали полегші на вогкому цементі. Не спалось мені, бо зойки в'язнів та крик ґестапівців тягнулися цілу ніч.

Допити відбувались безперервно — вдень і вночі, цілий тиждень. Вже ойки стихали, а коротка тишина переривала болючий стогін. "Льос, льос, ауфштеґен". — Підносилась і воліклась до келії, щоб там на холоднім цементі шукати помочі. Перевезли мене до тюрми в Лінц, де опинилась в келії, "на одиці", але по тижневі перенесли мене на загальну келію, де вже були в'язні-дівчата: п'ять француженок і дві чешки. Тут вже були дерев'яні причі до спання, витерті сінники і коци. В'язничний ригор треба було строго притримувати.

Невистачальна — на стільки осіб — мала "параша" створювала наше перебування в тій келії нестерпним: вонючий задух не давав можливости дихнути. Ми всі за порядком "піклувалися", тою нашою "посудою" мили її та чистили підлогу. В'язнична сторожиха перевірювала роботу докладно, — ми стояли в ряді, не ворухнувшись, чекали зі страхом. Дуже часто вона з питомим сарказмом казала: "Нідер, заубер, махен", — а ми всі тоді кидалися на коліна, щоб знову чистити долівку.

Я почала гарячкувати, маячити вночі, не приймати ніякої тюремної їжі. В'язні-подруги на переміну вночі сиділи на моїй причі, щоб я з гарячки не зривалась. Сторожиха ставилась до моєї хвороби байдуже. По трьох

Прод. ст. 6

З минулого

10 років тому
3 липня 1975 року
Короткі вістки

Суд покарав Асоціяцію немедичних працівників та 7-ох членів управи Асоціяції Університетського шпиталю в Едмонтоні карою 2,700 долярів за те, що вони в часі страйку не послухали присуду повертатися до праці.

В малих місцевостях Альберти є замало вчителів. Причиною є те, що в школах малих місцевостей учителі дістають нижчу платню, як у школах великих міст й тому багато вчителів перейшло на іншу працю.

Безпека спортових змагунів та гостей, що прибудуть на Олімпійські спортивні змагання до Монтреалю та Кінґстон, коштуватиме Канаду понад 90 мільйонів долярів. Для охорони буде вжито 10.000 поліцистів АрсІЕмПі та інших службовців.

Приблизно 400.000 канадців хворіє щороку наслідком спожиття несвіжих харчів. У багатьох випадках ці захворювання вважають хворобою грипу (флу).

Шелєпіна усунули з верховної ради

Колишнього шефа совєтської політичної поліції КҐБ А.Шелєпіна викинули не лише з політичного бюра совєтської комуністичної партії та зі становища президента профспілок, але його вже не вибрано до верховної ради російської федеративної республіки. В списку вибраних депутатів російської федеративної республіки імені Шелєпіна вже нема.

Вбивникові Фейзаля стяли голову

27-річному саудському князеві Фейзалеві Ібн Муседові, який застрілив саудського короля Фейзаля, стяли публічно голову. Після екзекуції тіло князя відвезли на цвинтар і поховали в не означеному гробі, як зрештою поховали самого короля Фейзаля. Після того королівський двір видав комунікат, що молодий князь був ще вповні відповідальний за свої вчинки, хоч лікарі ствердили, що він був свідомий свого вчинку, як вбивав короля.

25 років тому
4 липня 1960 року
Кинули бомбу на президента Венезуелі

В Каракас, столиці Венезуелі, виконано замах бомбою на президента Ромульо Бетанкурт, як він їхав вулицею у День армії. Президент вийшов живий і тільки легко попечений. Два військові ад'ютанти, міністер оборони і його жінка були ранені.

Бомбу кинув на президентське авто ближче невідомий атентантник, мабуть один з прихильників прогнаного диктатора Маркоса Хіменеза.

Токіо надалі залишається найбільшим містом світу. Населення столиці Японії начисляє тепер 9,311,774 мешканців. Приросту за один рік було 290,461 осіб.

Перепис населення в Сполучених Штатах, якого остаточного висліду ще не проголошено виказав, що мешканці втікають з великих міст.

Весільні дзвони дзвонять частіше цього року. В травні було в Канаді 9,877 вінчань, порівняно з 8,787 рік тому, а в перших п'ятьох місяцях було 39,891, тоді як у 1959 р. було 36.594.

Коротко

Катастрофа

Пілоти літака авіялінії Ер Індія, який потонув у Північному Атлянтійському океані, мабуть пробували вислати сигнали проте, що мають проблеми. Часопис у Індії повідомляє, що розвідувачі підозрівають, що пілот пробував вислати сигнал лиха всього 8 хвилин перед катастрофою, але контролери повітряного руху в Ірляндії не зауважили його.

Газета Таймз, з Індії каже, що знавці дійшли до такого висновку на базі розмов між пілотом і повітряними контролерами в Ірляндії, що були записані на тасьмах.

Знайдено знищений літак Ер Індії, на південному заході від Ірляндії, а це спричинило нові надії, що знайдуться звукозаписи лету. Дехто боявся, що так звані чорні коробки з інформаціями зникли навіки.

Немає ще підтвердження, що коробки інформації є в тій самій околиці, де знайдено головну частину літака, але ця вістка що найменше звужує частину океану, в якій треба шукати коробки.

Нові акти тероризму

В неділю відбулися чергові акти тероризму.

В Римі, Італія, стався вибух в багажному відділі аеропорту. Постраждало 12 осіб, які знаходяться в лікарні.

В Мадриді, Еспанія, стався вибух бомби в приміщенні повітряної компанії — TWA, 1 особа забита, 28 покалічено.

В Афінах, Греція, стався вибух бомби біля готелю, в якому дуже часто зупиняються американські вояки. Тут також є жертви.

Ливанські терористи оголосили, що відповідальність за вибухи вони беруть на себе.

На волю

Згідно з домовленістю, усі 39 американських заложників виїхали до Дамаску в суботу, звідки вони американським транспортним літаком були відправлені до Західньої Німеччини і їх поміщено до військової лікарні для обстеження.

Всі почувають себе добре. Частина з них повернеться до Америки, а декілька — вирішили подорожувати по Европі.

300 ливанців звільнять

Ізраїль заявив, що протягом 48 годин він звільнить 300 ливанських громадян, яких тримали в Ізраїлі, як полонених.

Ізраїль заявив, що це не має ніякого відношення до звільнення заложників.

Замість пенсії нова посада

Вперше за багато років в СССР, перший секретар ЦК партії, (Ґорбачов), не став головою держави.

На пленуму ЦК КПСС, який відбувся в Москві, головою Президії Верховної Ради СССР було рекомендовано вибрати 76-літнього А.Ґромико, який виконує близько 40 років обов'язки міністра закордонних справ.

Раз рекомендовано, значить — вже вирішено!

Наслідки

В Калгарі п'ятьдесят осіб було поміщено до лікарні після того, що було виявлено в басейні значну кількість хемікалій, якими чистять басейн.

Форт Саскачеван

В неділю було оголошено Форт Саскачеван — містом. Це 15 місто в Альберті.

World's Largest Producers of Perohe
CHEEMO
(ASK FOR CHEEMO BRAND AT YOUR GROCERS)
HERITAGE FOODS - Area Code (403) 475-5088
HEAD OFFICE — (EDMONTON, ALTA.)
6612 - 127th Avenue

HERITAGE TRUST pays...
9%
annual interest
ON A 1 YEAR GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATES
MINIMUM DEPOSIT $500.00
РІЧНИЙ ВІДСОТОК СЕРТИФІКАТ НА ГВАРАНТОВАНИЙ ВКЛАД НА ОДИН РІК ВІДСОТКОВА СТАВКА ПІДЛЯГАЄ ЗМІНІ
HERITAGE TRUST
192 Kingsway Garden Mall
Phone 474-8471
10166 - 100 Street, Edmonton
Phone 422-6211
725 - 4th St. S.W., Calgary
Phone 265-4415
Member: Canada Deposit Insurance Corporation
Interest rates subject to change

Lesia Ukrainka's
Tickets available
the AZURE ROSE
A WORLD PREMIERE
written, produced and directed by Roman Brytan and Karen Gartner
set design by John Madill
costume design by Mardi Gordon and Sue Graves
September 27, 28, 29, 1985
SUB Theatre
Tickets available at BASS

Invitations
ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

Жінки

Прод. із ст. 5

днях витриснула мені сильно кров з носа і з правого вуха, а згодом з вуха почала текти густа матерія. Я стратила притомність.

Опритомніла в тюремному шпиталі. Невеличка кімната, закратоване мале вікно, зачинені важкі двері з віконцем. З'явився "лікар", дав мені застрик і завіз до іншої кімнати, де були вже дві "помічниці". Сказали, що будуть прочищувати вуха. Без наркози — лише льокальне знечулення — почали розбивати чашку за вухом. Пам'ять мене залишила, мені здавалося, що я знов на допитах і що знову гестапівська палка гуляє мені по голові. Опритомніла в шпитальній келії — в устах залишки крови, руки прив'язані до ліжка, голова забандажована. По кількох днях відставили мене до келії, де мої в'язничні подруги з плачем мене вітали, бо думали, що вже не вернуся.

В другій половині червня 1944 року заладували нас в товарові вагони і почали транспортувати до концентраційного табору. Транспорт їхав поволі, бо часті налети альянтських літаків нищили залізничні рейки. В Зальцбургу на в'язничнім подвір'ї я побачила багато в'язнів і студентів з Відня та не вдалося з ніким перекинутись словом. В'язні-студенти та інші чекали на транспорт до концентраку в Дахав.

Наш жіночий транспорт повернувся назад до Лінцу, бо залізничний шлях до Равенсбруку був збомбардований.

І знову по кількох днях товарові вагони з жінками-в'язнями покотились в напрямі до кацету Равенсбрік. Я ще далі тримала бандаж на голові, щоб охоронити болючу незагоєну рану, одначе він вже не був білий, а сірий від бруду та гниючої матерії. У вагоні дівчат та літніх жінок було так багато, що сидіти не було місця, а про лежання і мріяти не було можна.

Спрагнена, голодна, нужденна людська маса!

Час від часу потяг ставав, двері відчинялись і тоді охоронна поліція кидала нам по куску чорного, напівсплісніного хліба, та горнятко чорної води-кави. При всьому тому були крики сторожів та гавкання собак таке несамовите, що зойків та стогін в'язнів не було чути. Сторож-німець стояв поміж нами, у вагоні, як жорстокий, лютий звір, копаючи в'язнів, де попало. Крик з болю ширився по вагоні. Клятьба в різних німецьких відмінках посипалась на нас. Ніхто з в'язнів не відважився рушитись. Всі задеревеніли.

По довгих ночах, перериваних летунськими налетами, добився транспортний потяг до Праги. В'язні вискакували, падали від знесилення, товпилися всі разом, щоб бути якнайдалі від ґестапівців, які верещали: "Льос, льос, шнелєр!" Врешті та маса жінок добилась до великого тюремного подвір'я, де вже стояли на цементі сотки, сотки вимучених в'язнів-жінок, які чекали на транспорт. Видовище жалюгідне. Старші й молоді товпилися коло великого казана, чекали на свою "пайку". Я почула українську мову. Зраділа — підсунулась я до тієї групи. Розговорились тишком. Це були дівчата з Полтавщини (було їх коло 80), яких силою вивезли на працю до Німеччини і які за різні ніби "провини" були ув'язнені.

Довелося з ними провести "гаразди" концентраку в Равенсбрік. Вони, помимо безвиглядної ситуації, були жартівливі та повні надії, що все буде гаразд. Дві добрі, помічні мої подруги. Людмила Н. та Надія Р. були замучені в карному відділі Равенсбріку в серпні 1944 року. Не сповнилось їхнє бажання: "Тримаймося на ногах, не падаймо, бо тих собак незадовго тут ані сліду не буде — ми вернемось домів".

Знесилена людська маса опинилась у концентраку в липні 1944 р. Тут вже безоглядну владу над нами, новоприбулими в'язнями, перебрали т. зв. "капо". Ті "капо" були володарями життя звичайного в'язня. Це були в'язні "заслужені", з "досвідом". Під новою командою пігнали всіх "цуґанґів" до лазні. Забрали все, хто що мав, оголили і прямо погнали через холодний душ. Кожна з нас отримала довгу сорочку-уніформу в синьо-білі пасмуги з великим чорним номером на плечах. На грудній частині моєї уніформи був червоний трикутник — політична) та тим самим номером, що на плечах. На ноги дістала дерев'яні ходаки. От і набрала я вигляду концентраційного в'язня (Пфтлінґ-49061). Цей номер — 49061 — це була я, моя особа. При кожному виклику треба було його сказати голосно й виразно.

"Капо" розпровадили нас по бараках, де кожна дістала "причу", на якій спало по дві особи. Яке було моє радісне здивування, як я побачила, що моєю співжителькою "причі" була українка Т.Г. Наша "прича" була майже пр самим дахом, бо кожне риштування складалось з трьох "ніжок". Внизу займали місце старші віком в'язні, а вище лізли молодші. Довідалась я, що в тому самому бараці внизу були старші українки. Одної з них, пані Гнатківської дочка О. Л. разом з немовлятком-дівчинкою були ізольовані в бункері.

В інших бараках були студентки з Берліна, Відня та Львова.

На вузькій "причі" ми з моєю співжителькою мусіли обертатися майже на "команду", а насікомі, які скоро загніздилися в наших "пасяках" не давали спокійної хвилини. Та й "полювання" наше не давало полегші, бо їх була сила-силенна. Задушне горішнє повітря тхнуло гниллю і смородом від такої маси знуджених жителів. У нашім бараку було 150 до 180 в'язнів, а таких бараків були довгі, довгі ряди, кожний переповнений в'язнями-жінками. Тут були українки зі східних і західних земель України, чешки, француженки, польки, жидівки з Мадярщини, бельґійки, одним словом з усіх країн, де ставав гестапівський чобіт, там були в'язні.

Новоприбулих в'язнів відпровадили на "лікарські" оглядини. Кожна з нас гола й боса мусіла переходити перед лікарською комісією. Тут вибирали молодших на роботу в фабриках "Сіменс-Верке". Ті фабричні заведення були замасковані в деревах, недалеко концтабору. Мене призначили до праці. Щоранку, о 4-ій годині всі в'язні зривались на крик і свисток "капо" на ранішній апель. Вставлялись ми у ряди, тряслися від холоду, чекали, коли всіх перечислять та замельдують до "лягеральтесте" до командантів. Ті апелі були одним з жорстоких способів знущання. Ноги мокрі, без жодного чуття, а не мічне тіло не могло встояти, прямо в рядах часто падало на мокру землю ("Капо" відтягали їх з рядів і лишали напризволяще).

Разючий свисток давав знак, що "арбайтскомандо" має відмаршувати на цілоденну тяжку працю на фабриках.

І так день за днем цей ошалілий гестапівський "танець" допроваджував в'язнів-жінок до розпачу та смерти. Щодня збирали трупів з-під бараків, коло електричних неізольованих дротів, з "лікарень" — ще деякий напівживих — та відвозили до крематорії.

Я опухла, з обличчям покритим мохом-плісню, маючи ваги 45 кг, побачила сонце волі. У вухах лунали ще слова замучених українок: "Тримаймося на ногах, не падаймо — ми вернемось домів".

На спопелілі тіла в'язнів-подруг та на нужденну масу ледве живих ще жінок світило сонце промінням волі!

Ольга Фроляк-Еліяшевська
в'язень ч. 49061
жіночого концтабору Равенсбрік

Група етнічних студій плянує конференцію

(Канадська сцена) — У Монтреалі, Квебек, відбудеться восьма дворічна конференція Канадської Асоціяції Етнічних Студій від 16-го до 19-го жовтня 1985-го року, яка є неприбутковою міждисциплінарною організацією, що присвячується і вивчає етнічність, іміграційні та міжгрупові відносини в Канаді.

Кожних два роки ця асоціяція відбуває конференцію, обговорюючи специфічні теми із наміром побуджувати до дослідів та до дискусії про етнічні питання та споріднені предмети й тематику.

На цьогорічній конференції буде обговорено 130 доповідей, які будуть поділені на 30 різних сесій. Ці доповіді відбуватимуться англійською і французькою мовами.

Серед багатьох тем, які будуть дискутувати й обговорювати на цій конференції, будуть такі теми, як: расизм, поведінка меншинних етнокультурних груп, зразки поселення цих груп, жіночі студії, питання, справи утікачів, релігії, громадських обслуг, середники масової інформації, навчання спадщинних мов та умови праці.

Decore remains optimistic on policy

Bono John
Prairie Link
Special to Ukr. N.

At the most recent mayor's breakfast with the leaders of cultural and ethno-cultural groups, Mayor Laurence Decor explained that city council has not been supportive of his cultural policies.

Lawrence Decore

"An overwhelming majority voted for the status quo," Decore said of the aldermen who defeated Decore's attemps to increase the percentage of funding alloted cultural groups. The money, which comes from the provincial government and is calculated on a per capita basis was doubled this year.

Under existing policy, cultural groups receive up to a maximum percentage of 25 per cent while community-leagues, athletic groups and recreation groups receive the lion's share. As a result, the community leagues and sports groups can boast of excellent facilities, Decore said, "but the cultural community has fallen flat strength of the cultural community in Edmonton is impressive," Decore said, adding that reality has yet to make itself apparent to the majority of aldermen.

"But it is percolating," he observed, and felt that support for his cultural policies was "growing day by day."

City council has yet to approve the proposed Cultural Policy paper.

Commenting on how what Decore called the "nay sayers" in his council on its head for the last 10 years."

Decore noted that the city of Calgary is more generous to its cultural groups. "The destroyed the consensus council enjoyed previously, the mayor pointed to the achievements during his term, notably this year's budget which was awarded by the North American Municipalities Association for its efficiency.

"It's tough being a mayor in the worst period of recession since the '30s," he said. "It's tight. But things are under control".

Although the meeting was well attended, discussion was briefer than usual with various people agreeing that much more work has to be done in convincing the city's aldermen to support the new policy paper.

ELMER'S WORKSHOP
Remodelling • Custom Cabinets • All Woodwork
Expert Craftsmanship Guaranteed
Shop 469-7570 Res. 465-5644
6148 - 80 St., Edmonton, Alta.
Elmer P. Kovacs

MASTER LOCKSMITHS LTD.
"THE KEY PEOPLE"
Sales and Service on Locks, Safes
Keys Made — Mobile Service
474-9011 12536 - 89 STREET EDMONTON, ALBERTA MANAGER MILT PYTEL

Alberta Business A Better Buy
"Security is an investment"

"Complete Safeguarding of Valuables In Transit"
Alberta business — A better buy
A DIVISION OF LORNE PHILLIPS ENTERPRISES LTD.
Alberta Armoured Carrier
12671 - 125 Street, Edmonton
451-4254

Motorcycles — Sales —
North Edmonton Motorcycle Sales
PH. 471-3379 12225 Fort Rd.
SALES, PURCHASE & SERVICE OF ALL MAKES & MODELS OF MOTORCYCLES
HEATED WINTER STORAGE AVAILABLE
MANAGER JOE SAGOO

St. Michael's dir. welcomes changes to nursing homes

Changes to Alberta's Nursing Homes Act, announced by Hospitals Minister Dave Russell recently, are welcomed by Bohdan Shulakewych, administrator of St. Michael's Nursing Home in Edmonton.

"I think it's a very good program," he told *Ukrainian News*.

The new act will mean St. Michael's may now provide better dining facilities, a higher level of nursing care and more recreational facilities for its residents, Shulakewych says.

It also means the home will also be able to provide physiotherapy and occupational therapy for its residents.

Previously a physiotherapist would have to be brought in at a cost of $33 per hour for the resident.

Now, there will be no cost to the resident for this service, Shulakewych says.

With the changes in services however, daily charges for room and board will go up

Bohdan Shulakewych

$2.00. The new rates will be $10.00 for standard accommodation, $12.50 for semi-private and $16.50 for private.

Russell says these are the lowest resident charges in Canada and this is the first time they have been raised in three years.

Shulakewych notes that the monthly increase in charges would equal two one-hour pyslotherapy sessions, and adds that 95 per cent of the residents can afford this.

He guesses that in the absolute worst cases, social services would provide some assistance.

Invitations
ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

ONE CALL DOES IT ALL
All types of repairs and renovations to your home & yard From Fencing to Plumbing
Quality Work
for $12/hr.
BRIAN 463-8529
BJ'S HOME MAINTENANCE

B.U.R.
ROOFING CONSULTANTS & INSPECTORS (1975) LTD.
• CONSULTING
• INVESTIGATIONS
• RECOMMENDATIONS ON EXISTING ROOFS
• COMPLETE REPORT
• NEW ROOF INSPECTIONS
• INFRA-RED SCANNING CAN BE PROVIDED
PHONE 483-4552
Edmonton, Alberta 9280 — 159 ST. Res — 489-0214

STOP THIEF!!!
INDUSTRIAL RESIDENTAL
• SECURITY SYSTEMS •
Shop, Office, Home or Apartment
PERIMETER ALARMS
(WIRELESS • PORTABLE)
DEAD BOLT LOCKS • WINDOWS & DOOR GRILLES INSTALLED
BONDED & WARRANTED
SILVER LINING MARKETING
9-5 MON. - FRI.
457-4540

D & E PLUMBING & HEATING LTD.
for fast, efficient service, just call Don or Edna 967-5485
or write Gen. Delivery, Alberta Beach

У Вінніпезі

Відзначення річниці звільнення із концтаборів

Старанням Комітету Українських Політичних В'язнів німецьких концтаборів (КУПВ), в Канаді історія якого датується від оснування в 1948 р., підготував у Вінніпезі багатолюдну імпрезу, на якій вшановано жертви другої світової війни та відмічено звільнення з німецьких концентраційних таборів українських політичних в'язнів.

Тут, 5-го травня відбулося громадське віче, з участю прем'єра Манітоби Говарда Павлія та посадника міста Вінніпегу Вільяма Норія. Оба представники виступали від провінції та міста. Від політв'язнів виступав о. митрат С.Іжик та д-р М.Марунчак, який в англійській мові дав повну картину подій на Україні в 1941-45 рр., як також участь українців в німецьких концтаборах в Україні, Німеччині та на теренах, окупованих Німеччиною. Отець Іжик поділився з приявними своїми споминами.

В програму громадського віча ввійшли теж привіти від обох Українських Митрополій Канади. Промовляли: від УКЦеркви - о. митрат Роман Добрянський, а від УГПЦеркви - о. митрат Сергій Кіцюк. Централю КУК репрезентував суддя Михайло Барилюк, а голова місцевого відділу КУК Петро Монастирський виконував функцію господаря.

Бариток-соліст Ярослав Щур дав вокальне обрамування імпрезі. Святкова імпреза відбулася в канадському-українському інституті "Просвіта" з участю коло 500 приявних.

В згаданому дні відбулася в катедрі св. Володимира й Ольги соборна панахида з участю духовних отців - Романа Кисілевського, пароха катедри, Семена Іжика, д-ра Петра Романишина та Володимира Паскарука, як також представників ветеранів та організованої молоді, які прибули на той час зі своїми прапорами.

Вже перед відмічуванням 40-річчя місцева англомовна преса помістила інтерв'ю з о. С.Іжиком (Фрі Прес, Вінніпег Сан), а Прері Месенджер -інтерв'ю з д-ром М.Марунчаком.

В дні 8 травня представники КУПВ були запрошені до парляменту Манітоби на прийняття, яке влаштовував прем'єр Г.Павлі для представників війська та громадських репрезентацій з нагоди закінчення II світової війни. Після прийняття було складування вінців у стіп пам'ятника Невідомого Воїна. Від імені КУПВ й українців взагалі складав вінець отець С.Іжик в товаристві польського і жидівського представників.

Комітет Українських Політичних В'язнів в Канаді, який заініціював відмічування 40-річчя не тільки в Канаді, але теж поза Канадою (його відозва "Приготовляймося до гідного відзначення ДНЯ ВОЛІ, від дня 15 березня 1985), веде тепер наполегливу підготовку до друку збірника в 40-річчя звільнення з німецьких концтаборів, в якому будуть вміщені не тільки спомини тих, що пережили концтабори, але теж історичні матеріяли про визвольні змагання українського народу в II-ій світовій війні. Публікація буде двомовна, бо йдеться про те, щоб того роду інформація була поширена серед канадського й американського довкілля. Тому КУПВ просить всіх українських політичних в'язнів та всіх заінтересованих, щоб чимскоріше зв'язатися з президією КУПВ, пишучи на адресу:

Committee of Ukrainian Political Prisoners,
418 Aberdeen Ave,
Winnipeg, R2W 1V7,
Canada

З уваги на те, що зараз в Канаді проходять переслухання Королівської комісії Дешена в справі так званих воєнних злочинців другої світової війни, голова Комітету Українських Політичних В'язнів д-р Михайло Марунчак від імені КУПВ зложив бріф-меморандум та взяв теж участь в публічній сесії цієї комісії в дня 22 травня цього року. До 14 сторінкового бріфу залучено теж стосовний джерельний матеріял.

М. Гр.

Посади

Комітет Українців Канади - Провінційна Рада Альберти запрошує подавати аплікації на нижче подані позиції:

Працівник громадського розвитку: обов'язки: тримати зв'язок з громадськими організаціями в Альберті і допомагати в їхньому розвитку.

Працівник для двомовної програми: обов'язки: Опрацьовувати та влаштовувати пляни для заохочування і втримування дітей при Українські двомовні прогмі; та організовувати проєкти, як наприклад: семінари, конференції та виставки на оголошення програми.

Кваліфікації: Вища освіта, добра українська мова, добрі комунікаційні стосунки з людьми. Позитивне ставлення до подорожування по провінції, власне авто є бажаним. Оплата до обговорювання.

Директор програм. Обов'язки: адміністративні та поширення програм для Комітету Укаріїнців Канади; вдержання стосунків з громадою та державними агенствами.

Кваліфікації: Вища освіта, добра українська мова, широкий адміністративний досвід. Оплата до обговорювання.

Аплікації приймаються не пізніше 12-го липня. Посилати на адресу:
UKRAINIAN CANADIAN COMMITTEE
ALBERTA PROVINCIAL COUNCIL
#202, 10852 - 97 Street
EDMONTON, AB T5H 2M5

UKRAINIAN (EDMONTON) CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В ЕДМОНТОНІ
10850 - 97th STREET EDMONTON, ALBERTA T5H 2M5 PHONE (403) 429-1431

ГОДИНИ УРЯДУВАННЯ

Починаючи від 1-го Липня, 1985

ПОНЕДІЛОК	Зачинено
ВІВТОРОК	10:00 рано - 5:00 веч
СЕРЕДА	10:00 рано - 5:00 веч
*ЧЕТВЕР	10:00 рано - 6:00 веч
П'ЯТНИЦЯ	10:00 рано - 5:00 веч
СУБОТА	10:00 рано - 1:00 попол.

OFFICE HOURS

Effective July 1, 1985

MONDAY	Closed
TUESDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
WEDNESDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
*THURSDAY	10:00 a.m. - 6 p.m.
FRIDAY	10:00 a.m. - 5:00 p.m.
SATURDAY	10:00 a.m. - 1:00 p.m.

Записки ССУК

Співпраця із громадою

Це наша третя з черги стаття, в якій ми постараємося познайомити читачів з українськими домами для старших в Едмонтоні.

Наші дві працівниці Соня Гоголь і Ганнуся Градюк тісно співпрацюють зі завідуючими і головами цих установ, координують різного роду товариські і розвагові зайняття.

Впродовж останніх місяців Суспільна Служба Українців Канади (Едмонтон) організувала вечірки з показом фільмів, короткі прогульки, плавання, виставки, ручні роботи, запрошували гостинних промовців і влаштовували легкі руханкові кляси.

Щоб забезпечити продовження такого роду програм, є конечним, щоби усі завідувачі, мешканці і інші особи, які є пов'язані з працею для старших, допомогли нам продовжувати цю важну спільну діяльність.

Тепер існує, приблизно, 10 українських домів для старших в Едмонтоні, одначе брак фондів обмежує повну програму.

Ми дуже часто чуємо прохання старших людей, щодо відвідування в самому місті, наприклад: консерваторія Матарт, урядові будинки, Вест Едмонтон Мол. Одначе з браку фондів нам є неможливо задовольнити їхні прохання. Одна можливість, яку ми розглянули, було затруднити добровольців, які є власниками авт, де вони могли б взяти 3-4-ох людей на організовану туру. Якщо хто-небудь з наших читачів мав би можливість допомогти в цій ділянці, просимо ласкаво по телефонувати до нашого бюра на число 424-5218.

Допоможіть нам допомагати іншим. Станьте членами і сталими активними співпрацівниками.

Соня Гоголь і Ганнуся Градюк

Похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки

"Українські Вісті" друкують похоронні, ювілейні, весільні та ґрадуаційні згадки разом із світлиною за ціну $50. Дописи не повинні бути довшими, ніж 250 слів, інакше додаємо ціну 10 центів за слово

Редакція і адміністрація

Dance Around Alberta

Members of the executive of the Alberta Ukrainian Dance Association with Roman Petryshyn of the Cultural Heritage Branch of Alberta Culture. Left to right: Petryshyn, Pat Lychak, Andriy Nahachewsky, Marion Ostapchuk, Kim Nahachewsky, Eileen Yewchuk, Debbie McLeod, Ted McLeod.

AUDA co-ordinates activities among Alberta Ukrainian dancers

At a costume clinic in Andrew in January of 1982, the idea of developing a communication network in the form of a newsletter among the Ukrainian dance groups of Alberta was brought forward. Since then over twelve issues have appeared.

On December 4, 1982 a meeting took place at Smoky Lake following a second costume clinic. With the acceptance of a constitution and election of an executive, the Alberta Ukrainian Dance Association (AUDA) became a formal organization.

The purpose of the association is:
1) To maintain and enhance our Ukrainian heritage'
2) To inform and to coordinate news and educational information among Ukrainian dance groups in Alberta by means of articles, debates, announcements, advertisements, instructional and other material;
3) To encourage fellow Canadians to become more konwledgeable about Ukrainian culture'
4) To be an organizer of workshops, meeting and conferences.

To further these objectives the AUDA has sponsored a number of workshops and major projects.

During the summers of 1983 and 1984 three students worked full-time under the Summer Canada: student employment program. The accomplishments to date include:

Music library — over 400 taped pieces of Ukrainian dance music assembled and categorized by type of dance.

Costumes of central Ukraine and Hutsul'shchyna — a costume handbook including ethnographical information, pictures, patterns and sewing directions, over 100 pages.

AUDA will be embarking on the sponsorship of a new project — ALTANETS' '85, a dance workshop this August 17-25 near Bonnyville. This workshop is geared to 14-17 year olds and will provide an intensive program of Ukrainian dance classes, seminars and video presentations. Instructors will be Kim and Andriy Nahachewsky with guest instructors (tentative Rick Wacko, John Pichlyk, Patricia Lychak and Dr. Ray Kelly. It is hoped that ALTANETS' will become and annual event.

The AUDA is growing and it is hoped that this fall will see the hiring of a full-time executive secretary. The future looks bright for the Alberta Ukrainian Dance Association. Get involved! For further information contact 453-2135.

Economy Auto Parts
Ponoka, Alta. Box 1157
Owner Ron Sparks
(403) 783-3084

All Vitamins, Minerals & Books 10% off with this ad
• Champion Juicer Sale - $279.00
• NA-PCA Moisturizing Lotion - reg. 18.00 Sale - $4.00
PURE AND UNPASTEURIZED
No. 1 CLOVER HONEY
30 lb. $33.00 15 lb. $16.00 3.3 lb. $3.00
HONEY BEARS $1.00
PEANUT BUTTER 500 gr. $1.00 2 lb. $2.79
PHONE 469-5455
COMFORT SUPPLIES & HEALTH FOODS
7935 - 71 Street, Argyll Co-Op Mall
Edmonton, Alberta T6B 1W9
All Mail Orders Welcomed

Friesen's General Store
Building Supplies, Hardware, Groceries, Imperial Products, Tires & Propane
Bill & Jake
Ft. Vermilion, Alberta
927-3455

G.T. SHOOTING CENTRE
INDOOR PISTOL AND SMALL BORE RIFLE SHOOTING FACILITIES
★ Full Retail Outlet
★ Lounge For Family Comfort
★ Games Room
★ Professional Instruction
★ Family Fun Shoots
★ Competetion Matches
★ Full Line Of Shooting Courses
COUPON ½ PRICE SPECIAL
Hand Gun Proficiency Course
Regular $20 Value
WITH COUPON $10.00
This certificate redeemable for one only hand gun proficiency class, eye and ear protection, plus handgun.
G.T. SHOOTING CENTRE
202 Sioux Rd.
Sherwood Park 464-1193
LIFETIME MEMBERSHIPS
Single $100 ..... Dues $5 per month
Family $150 ..... Dues $10 per month

Samo's Broiler
Specializing In
• STEAKS • ITALIAN FOODS
— LICENSED PREMISES —
OPEN: 7:00 A.M. - 11:00 P.M.
7 DAYS A WEEK
762-3171
137 Banff Avenue, BANFF

sunspun
food service
For Groceries, Fresh Produce, Frozen Foods, Quality, Service, Dependability
You're Number "One" with Sunspun
16104 - 121 "A" Avenue
Box 280, T5J 2J5
EDMONTON, ALBERTA
PHONE 455-9141
"OFFICES ACROSS CANADA"

Unicorn Driving School

- We do Class '5' tests
- classrooms start on weekends
- free pick-up from home

4225 - 118 Ave., Edmonton
471-3679

"We have both men and lady instructors"

NORTHGATE INTERNATIONAL TRUCKS LTD.

New & Used Truck Sales
Rental & Leasing
Complete Parts & Service Facilities

Parts Direct Line 452-8998

PH: 454-1541

Toll Free 1-800-252-7987

11910 - 111 AVENUE
EDMONTON, ALBERTA T5G 0E5

WEST EDMONTON INSURANCE AGENCIES LTD.
6721 - 177 Street

For Complete lines of Insurance —
✓ Auto ✓ Home ✓ Tenant ✓ Personal
✓ Commercial ✓ Condominium
✓ Payment Plans Available

— PHONE MONDAY TO SATURDAY —
JOHN SIKORA
487-9434 OR RESIDENCE: 487-5994

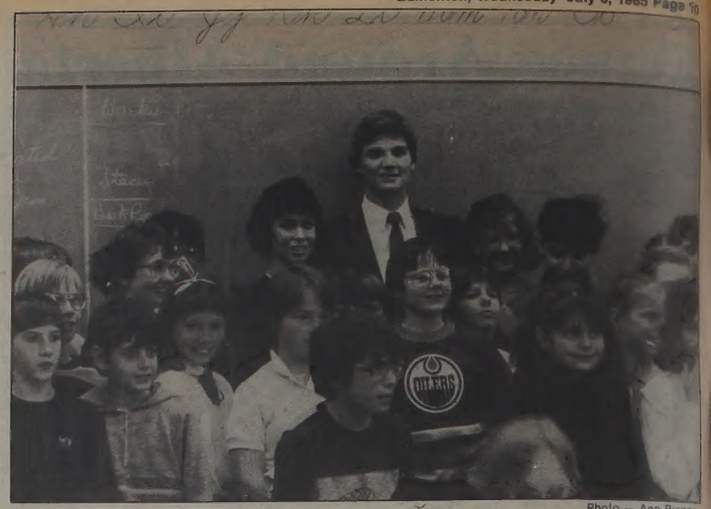


Photo — Ann Biscoe

Mike and Aretta Krushelnyski with children from the Ukrainian bilingual program at St. Martin's School.

Kruchelnyskis strive to preserve their heritage

Marco Levytsky

Enroute from Boston to Edmonton after having been traded from the also-ran Bruins to the Stanley Cup champion Oilers, forward Mike Krushelnyski and his wife Aretta, got their first glimpse of the Ukrainian presence in western Canada.

Stopping off in Yorkton, Saskatchewan, just over the Mnitoba border, they walked into a restaurant and were amazed to find it decorated with Ukrainian artifacts. At first they thought this was coincidental, but when they saw the words "Вітаємо" on the menu, it slowly started to sink in.

More surprises were in store: perogies (varennyky) sold as fast-food items at Northlands Colliseum and at West Edmonton Mall, Ukrainian on television commercials ("Цей трок такий сильний, як я"), Ukrainian spoken in the supermarkets, meeting the Ukrainian mayor of Edmonton, the sheer number of Ukrainian surnames in the telephone book and so on.

"We've never seen Ukrainian publicized more," explains Mike.

Perhaps the most fascinating aspect of Ukrainian life in western Canada for the Krushelnyski's has been the publically-funded, and thriving Ukrainian-English bilingual program. As they're considering having children soon, it becomes especially interesting.

"If you want to bring children up in a Ukrainian community, this is the best place there is," says Mike. "The most important thing is to bring them up at an early age," concurs Aretta.

Mike attended Saturday morning Ukrainian classes in the Montreal suburb of LaSalle from grades one to six, which left him with enough Ukrainian to be able to speak the language. Aretta went to a parochial Ukrainian bilingual school in Albany, New York for eight years. However, these schools are closing around the United States, mainly because they are supported by the parents themselves and not by the government, she says.

Preservation of their Ukrainian heritage has been a key factor for the Kryshelnyskis.

Born in Montreal 25 years ago, Mike Krushelnyski was brought up in a family where the Ukrainian identity was stressed. This was particularly true of his gandparents who came from Ukraine, and expected the language and culture to be handed down from generation to generation. At home the family always spoke Ukrainian.

In his younger years, Mike also danced with

Cont. P. 11

YOUR TILE & CARPET EXPERTS
483-5203

a touch of refined taste for your home

Europa Tiles & Carpet
483-5203

11240 - 163 Street Edmonton Alta. T5M 3R5

Cambridge Jewellery Appraisal Ltd.

Jewellery Appraisal WHILE•YOU•WAIT
$10.00 PER ITEM
INSURANCE CERTIFICATE

Certified Graduate Gemologist

481-5727

INTERNATIONAL MARKETPLACE
WEST EDMONTON MALL
8770 - 170 STREET

Kruchelnyskis

Cont. from P. 10

the Odessa Ukrainian dance group, run by Peter Marunchak out of the Ukrainian community hall on Beaubien Street. "Finally, when I bent down to do the *prysitky*, my knees locked." Thinking of his hockey career, Mike decided it was time to pack in Ukrainian dancing.

And quite a career it's been.

Drafted by the Boston Bruins in 1980, Krushelnyski spent two years in the minors before joining the NHL team. However, it was during this season, with the Oilers, that he reached his peak to date.

Playing on a number of combinations, but mostly on the NHL's premiere line with Wayne Gretzky and Jari Kurri, Krushelnyski this year scored 43 goals and 45 assists — an impressive set of statistics. Krushelnyski's job is to win the draws, battle in the corners and run interference for Gretzky and Kurri in front of the opponent's net.

However, the high point, naturally, was his first Stanley Cup ring, a thrilling experience. "There's no other way you can express it," says Krushelnyski. "It's carrying that cup around — that's what it's all about."

Mike had known Aretta for quite a few years before being drafted by the NHL. His parents and hers knew each other and would often visit.

Aretta's parents were born in Ukraine itself and have been very active in the Ukrainian community in the eastern United States. Until the age of 18, she was a member of the Ukrainian Youth Association "Plast" and would attend the summer camps at East Chatham, New York.

Her summers were also spent at the tennis camp in Soyuzivka, the Catskil Mountain resort, located north of New York City, run by the Ukrainian National Federation, where her father, Roman Rakotchy is a tournament director.

Both Mike and Aretta are quite interested in becoming involved in the Ukrainian communtiy life in Edmonton, but the schedule for a hockey *player makes* this quite difficult. Road trips from *Edmonton* are even longer than most other NHL cities because of the geographic distance to all other cities with the exception of Calgary.

Nevertheless the Krushelnyskis have tried to keep up with some of the community events. They attended the banquet for the Professional and Business Federation's convention here and both have met with children of St. Martin's Ukrainian bilingual school. "Maybe next year we can partake in a few more events," they say.

The move to Edmonton has been quite a pleasant one for the Krushelnyskis. Not only do they feel comfortable in such surroundings because of their ethnic background, but the Oilers organization is top-notch and the fans very knowledgeable.

Krushelnyski finds hockey games to be much more of a family oriented activity in Edmonton than in the U.S. cities. More young children attend games than at other stadiums and alcohol isn't sold. In arenas like Chicago or Philadelphia, the last two stops for the Oilers enroute to their second straight Stanley Cup, by the time the third period rolls around "half the people are gunned".

Edmonton would be the place the Krushelnyskis would like to stay in, but due to the nature of professional hockey, it's not really up to them. "Nothing's ever definite in this business," admits Mike. "We're just a commodity."

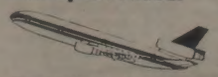
Mike and Aretta

CRYSTAL CLEANERS
Mon. - Fri. 7:30 a.m.-7:30 p.m.
Saturday 8 a.m.-6 p.m.
487-3737 8446-182 St.
Primose Lane Shopping Centre
EDMONTON, ALBERTA

BIG AXE
CLEARING CO. LTD.

483-7878
16708-110 Ave.
Edmonton, Alberta

InterSport Travel



PEOPLE GOING PLACES - GO WITH US
6934 - 104 Street, Edmonton
(403) 437-3628

Round Trip Airfares

Edmonton to

Vancouver from	$159.00
Toronto	$299.99
Los Angeles	$309.00
London	$718.00
Amsterdam	$798.00

Subject to Availability

Introductory offer

Познайомтесь з Українськими Вістями

Якщо Ви ще не передплачуєте Українські Вісті, виповніть цю форму, пришіть її нам і ми Вам на пробу вишлемо

10 безкоштовних чисел

Просто виповніть анкету на низу цієї сторінки й пошліть на:

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta. T5H 2M8

Ім'я й прізвище.....
Вулиця й нумер.....
Місто..... Пров.....
Поштовий код.....

Цей подарунок не відноситься до існуючих наших передплатників

Familiarize yourself with Ukrainian News

If you do not yet subscribe to Ukrainian News, please fill out the form below and mail to our address, and we will send you

10 free issues.

Just fill out the coupon on the bottom of this page and send to

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, Alta. T5H 2M8

Name.....
Street No.....
City..... Prov.....
Postal Code.....

This offer does not apply to current subscribers.

Вшануймо пам'ять Блаженнішого Йосифа

ЗВЕРНЕННЯ
Світового Українського Визвольного Фронту в першу річницю смерти Слуги Божого Патріярха Йосифа

Сповнена сумом і жалем, президія СУВФ закликає членство всіх Організацій Українського Визвольного Фронту та все українське громадянство без різниці віровизнання *віддати шану 7-го вересня 1985 року* голові Української Помісної Церкви Патріярхові Йосифові в першу річницю Його відходу з цього світу у вічне життя.

Слуга Божий Патріярх Йосиф, перебравши керівництво над Українською Католицькою Церквою під безпощадними ударами російських загарбників, перевів нашу Церкву в підпілля-катакомби. Від самих початків окупації України москалями, Українська Церква підлягала найбрутальнішому винищуванні. В половині 1940-их років, вони зліквідували явні форми Української Автокефальної Православної Церкви і Української Помісної Католицької Церкви. Лише російська колоніяльна ''церква'' мала дозвіл існувати в Україні, бо вона є одним із могутніх засобів денаціоналізації, росіянізації та поневолення українського народу й інших загарбаних Росією націй.

В дусі перших християн, подібно, як Христос, Патріярх Йосиф вів Українську Церкву через найтяжчі десятиліття переслідування і мучеництва духовенства й вірних. Перейшовши *російське пекло знущань*, пониження, концтаборів, терпінь і випробувань, Блаженніший Йосиф прибув майже чудом на Захід, де посвідчив про мартирологію українського Христового народу та поставив вимогу завершення Української Церкви власним патріярхальним устроєм із патріярхом на чолі, як потребу існування та пемоги над диявольською російською неволею.

Справа оформлення Патріярхату української Страдної Церкви поступала вперед, і уже в 1969 році, Божий речник патріярх Йосиф ствердив: ''Ми стоїмо безповоротно на патріярхальному устрої нашої Церкви''. Врешті з уст нашого Ісповідника Віри залунало переможне: ''Наш патріярхат ми вже маємо!'' Завдяки терпінню Церкви в Україні, вона існує вже як патріярша Церква. Статус патріяршої Церкви є єдиною можливістю відродити християнське життя в Україні, відсепарувати себе раз і назавжди від московської патріярхії. Патріярший статус буде заборолом перед зазіханням московської патріярхії і перед включенням нашої Церкви в латинську. У свойому Завіщанні, Слуга Божий Йосиф ствердив: ''Тому заповітую вам: Моліться, як дотепер, за Патріярха Києво-Галицького і всієї Руси, безіменного і ще невідомого! Прийде час, коли Всемогучий Господь пошле його нашій Церкві й об'явить його ім'я!''

В імені десятків тисяч членів Організацій Українського Визвольного Фронту, ми висловлюємо наше щире побажання, що найгіднішим вшануванням першої річниці смерти Слуги Божого патріярха Йосифа буде врочисте проголошення Блаженнішим патріярхом Мирославом Іваном і Синодом УКЦ потвердження існування Патріярхату Помісної УКЦ і формальне визнання Їх Блаженством позиції патріярха.

Ми бажаємо звернути якнайбільшу увагу на Україну, куди треба дати всесторонню ідейно-моральну й практичну допомогу катакомбній Українській Церкві. Ієрархія нашої Церкви поза межами України мусить відважно й рішуче відстоювати патріярхат, що об'єднує нас на поселеннях із матірною Церквою-Мученицею в Україні в одну цілість. Пок. Патріярх Йосиф заявив, що він є Головою ''одної нашої Церкви, не поділеної на штучні дві частини — в Україні і на поселеннях! Для

Наша віра

цього нашого дорогого Народу ми маємо жити, а й душу нашу положити, коли б цього хотів Бог!''

Ми просимо патріярха Мирослава Івана й Синод УКЦ проголосити заклик до Вселенської Церкви задля підтримки Української Катакомбної Церкви в поневоленій Україні, дати їй всесторонню допомогу і протиставитися співпраці з московською патріярхією і большевицькою владою на шкоду обох наших мученицьких Церков — УКЦ і УАПЦ — і української нації взагалі.

Антиукраїнській акції протиставився уже 1980 році Синод УПКЦ, прийнявши торжественне осудження т. зв. ''Львівського Собору'' з 1946 р. Просимо підкреслити, що завданням УПКЦ є зберегти єдність, духа, обряд, права й ідентичність Української Церкви в Україні і в діяспорі та додати вірним в Україні сили витримати в боротьбі з безбожницьким переслідуванням, щоб наша Церква — сьогодні Церква мучеників і ісповідників — могла стати світлом Христовим на Сході Европи, апостолом правдивого екуменізму.

З наближенням тисячоліття панування Христової Церкви в Україні переважною справою для української нації й дальшого існування українського християнства є питання реалізації церковного з'єднення українського народу. Ідім слідом Сл. Б. Андрея, який ціле своє життя посвятив великій ідеї з'єднення християн, ставши благовісником єдности Христової Церкви. Ставаймо, всі українці, в обороні прав наших Церков — Української Православної Церкви, Української Католицької Церкви і різних українських християнських об'єднань, бо всіх так само жорстоко винищують комуно-російські окупанти. Українців-католиків і українців-православних єднає спільне змагання за самобутність рідної Церкви, за її Повноту, якої видимим знаком буде єдиний Патріярхат Української Церкви. Митр. Липківський, Сл. Б. митр. Андрей і Патріярх Йосиф — Святі Соборної України!

Тисячоліття українського християнства проведім для осягнення нашої глибокої обнови в дусі київського християнства часів св. княгині Ольги, вел. кн. св. Володимира, вел. кн. Ярослава Мудрого і митр. Іларіона, з величними центрами в Печерській Лаврі, Соборі св. Софії та Соборі св. Юрія. Спільним зусиллям Українських Церков і української організованої спільноти необхідно відкинути зазіхання російської ''церкви'' і російських імперіялістів на тисячолітні здобутки України та поставити перед увесь світ славну історію Києво-Галицького християнства, мартирологію нашої Церкви — УАПЦ і УКЦ — історичну ролю України в Східній Европі, як центру християнства, проміннючого на довколишні народи.

Даймо соборно відсіч черговий раз унаявненим зусиллям звести Українське Християнське Тисячоліття в русло релігійного і національного єдіноне-делімства — т.зв. триєдиної ''Руссі''. Це намагання діється проти становища Папи Івана Павла II, з'ясованого в його проповіді в вересні 1984 р., в Вінніпезі, в якій він, порівнявши терпіння патріярха Йосифа в тюрмах і концтаборах безбожницької Москви з муками Ісуса Христа на Голгофті, урочисто заявив, що наближається тисячолітній ювілей хрищення України, хрищення Києва і всієї України. При інших урочистих нагодах, Папа підкреслив, що Блаженніший Патріярх Йосиф боровся за справедливу справу. Це ясно: за патріярхат.

Українська Христова Церква процвітала тоді, коли Україна була сильною й незалежною державою. Чи може для народу бути щось більшого на землі, як осягнення його волі, самостійности і його незалежности? Тільки в своїй батьківщині і через законну, рідну, українську державу нарід вповні заспокоює свої духовні, моральні і суспільні потреби та осягає найвищий ступінь ладу, безпеки і добробуту. Відмітимо з Архипастирського Послання патріярха Йосифа в сорокріччя акту відновлення Української Держави 30-го червня 1941 року: ''Ми не піддавались, щоб плисти на хвилях подій бездушно із розчисленням на людські ласки... Ми бажання своєї державности висловили відважно перед світом та історією, цю державність ми проголосили... Це був сміливий крок народу... Цей великий акт повинен нас вчити і виховувати, не зважаючи на наші особисті міркування чи різні політичні переконання.''

Патріярша Помісна Українська Церква вчить словами покійного Сл. Б. Йосифа: ''Після Бога першенство має любов батьківщини. То значить, коли батьківщина в небезпеці і закликає своїх дітей до оборони, вони повинні залишити батька і матір для неї, а ніколи не противно... Жертвуючи своїм життям за батьківщину дають найбільший доказ любови своїх батків і рідних''. Своїм особистим героїзмом і мучеництвом Патріярх дав нам приклад Ісповідника **Віри Христової в поєднанні з чинною любов'ю до Батьківщини-України. Їх Блаженство відкинув коляборацію з переслідувачами Української Церкви й з ворогами Української державности.** Про героїчну добу 1940-их і 1950-их років маємо звіт: ''Отож Українська Повстанська Армія родилася з християнської свідомости про конечність боротьби проти сатани і його земних служителів... Як Глава і Батько Української Церкви стверджую і благословляю шляхетну посаду Української Повстанської Армії.''

Ще раз висловлюємо щире побажання, щоб *День 7-го вересня став днем маніфестації самобутности і сили Української Церкви й української* спільноти. Великі терпіння, пережиті ради Євангелія і свободи української Церкви уподібнили Його до Христа Господа нашого. Гідно закріпім вічну пам'ять і здобутки Слуги Божого та Ісповідника Віри Патріярха Йосифа, осягнені не компромісами, тільки через незламну вірність Христові й Україні. В дні 7-го вересня масовою участю віддаймо честь і поклонімся Святому України!

Президія Світового Українського Визвольного Фронту

Червень, 1985 року

Богослуження

о. А. Тарасенко

Неділя 7.7 — Стрий, 10:00 (Празник - Править Єпископ; Смокі лейк 19:00
Неділя 14.7 — Вох 9:00; Редвотер 11:00; Сведен 19:00
Неділя 21.7. — Редвотер 10:00 (Празник); Восетна 19:00
Неділя 28.7. — Смокі Лейк 10:00 (Празник); Редвей 19:00

Sunday 7.7. — STRY 10:00 A.M. (PRAZNYK EPISCOPAL MASS); SMOKY LAKE 7:00 P.M.
Sunday 14.7 — WAUGH 9:00 A.M.; REDWATER 11:00 A.M.; SPEDDEN 7:00 P.M.
Sunday 21.7. — REDWATER 10:00 A.M. (PRAZNYK); WASKARENAU 7:00 P.M
Sunday 28.7. — SMOKY LAKE 10:00 A.M. (PRAZNYK); RADWAY 7:00 P.M.

о. І.Макух

7.7 — Ст. Павль 9:00 рано; Мирнам 11:00 рано
14.7 — Фіделіті 9:00 рано; Ту Гілс 11:00 рано
21.7 — Мирнам 9:30 рано; Плейн Лейк 11:30 рано
28.7 — Ст. Павль 9:00 рано; Новий Київ 11:15 рано

от. Роман Стародуб

Липень

7. Левой 10:00 рано

Дякон Амброз

30 червня Манніґ 10:00 рано

о. М.Мартинків

Липень, 1985

7.VII.85. КЕМРОЗ 10:30
8.VII.85. РАВНД ГІЛ Початок катехізму.
14.VII.85. РАВНД ГІЛ 10:30 і закінчення катехізму

Блаженніший Мирослав-Іван у Папи

(УПБ, Рим) — У Велику Суботу, 13-го квітня 1985 р. Святіший Отець Папа Іван-Павло II прийняв на приватній авдієнції у своїй бібліотеці Блаженнішого Мирослава-Івана.

Поміщуємо репортаж відомого нашим читачам журналіста і експерта у церковних і ватиканських справ римського щоденника ''Іль Темпо''. Ціллю авдієнції було просити у Святішого Отця благословення на дорогу, але головно було, поінформувати Папу про ряд важних справ, проблем і труднощів в житті нашої Церкви. Подаємо переклад репортажу про цю авдієнцію Орація Петрасілля.

''Звіт'' Папі про Українську Церкву

Під час розмови між монс. Мирославом-Іваном Любачівським і Папою, що відбулась 13 квітня і тривала більше чим півгодини, Папа одержав інформації про живучість Католицької Церкви в Україні, головно в останніх роках, не зважаючи на сорокрічні вже переслідування та життя в укритті тієї Церкви.

Владика Любачівський став наслідником Кардинала Йосифа Сліпого — глави Української Католицької Церкви на чужині 7 вересня минулого року. Ця Церква начисляє приблизно чотири мільйони вірних на Батьківщині і майже два мільйони в країнах української еміграції. Авдієнцію Верховний Архиєпископ одержав напередодні своєї подорожі. У Куритибі (Бразилія) від 29 до 30 квітня він очолить зібрання єпископів для підготовки Синоду української католицької ієрархії, який відбудеться у вересні-жовтні цього року в Римі, згідно зі згодою Папи. Авдієнція заслуговує на окрему увагу для тієї найбільш чисельної католицької спільноти східного обряду і найбільш переслідуваної в історії. В минулих днях сповнилось сорок літ від арештів, які відбулися 11 квітня 1945 року у Львові і Станиславові — Сліпого й інших чотирьох єпископів. Це був вступ до фізичної ліквідації цієї Церкви руками совєтів — найперше ув'язнення всіхєпископів ((Сліпий був одинокий, що пережив це лихоліття і був звільнений в лютому 1963 році, завдяки стараням Івана XXIII у Хрущева), а згодом насильною злукою цієї Церкви з православним патріярхатом у Москві, що було проголошено під час псевдосиноду у Львові в днях 8 до 10 березня 1946 року.

Про ''нелеґальну'' Українську Католицьку Церкву говорив Папа в часі авдієнції з Ґромико минулого 27-го лютого. З тієї нагоди міністер заграничних справ зробив деякі невиразні обіцянки. Є правдоподібним, що Папа говорив про те з Любачівським, який в тому є найбільше заінтересований.

Любачівський говорив Папі про відродження католицизму в Західній Україні і його (католицизму) місійний імпульс в Білорусії і на центральних землях України, що дісталося на Захід головно через таємні публікації в останніх вісімнадцяти місяцях, затитуловані ''Хроніка Католицької Церкви на Україні'' і ''Український Католицький Вісник''. З тих же документів бачиться ясно намагання совєтів запропонувати українцям католикам своєрідну ''леґалізацію'' і тим самим визнання патріяршої ґідности для їхньої Церкви, все в заміну за відірвання від Папи і Святого Престолу.

Є правдоподібним, що Любачівський торкнув між іншим перед Папою Іваном-Павлом II саме і тему про патріярхат, визнання якого було завжди досі відмовлене зі сторони Святого Престолу, незважаючи на повторювані і рішучі старання Сліпого під час Собору і перед Павлом VI. Відмова Апостольского Престолу була мотивована різними аргументами. Виглядає, що Папа вже став переконаний про ''справедливу справу'' українців католиків, як це він сказав приватно, коли прийшов помолитись над покійним Сліпим. Причиною справді є мотиви політичні, як бачиться з простелених совєтських реакцій і екуменічних зі сторони московського православ'я, які стоять на перешкоді для Святого Престолу, щоб погодитись на таке визнання (українського патріярхату).

Важною нагодою для українців є тепер святкування хрещення Руси-України за князя Володимира в Києві.

Совєтський уряд вже починає з нагоди цього тисячоліття політизувати цю справу, а патріярхат в Москві не має сили відхилитись від такої маніпуляції.

В сорокову річницю арештів українських єпископів Любачівський звернувся до Владик і вірних своєї Церкви відповідним посланням, який протестує проти переслідувань, проти стану нелегельности створеного для католицької спільноти в Батьківщині і натомість вимагає свободи для ув'язнених ради їхньої віри і просить західний світ не бути ''байдужим'' на терпіння українців.

Багатокультурність - це позитивна сила

Бен Малькин, Оттавський кореспондент ''Канадської сцени''.

Недавно опублікований звіт Канадської Комісії Людських Прав за 1984-ий рік, підтверджує вартість багатокультурної програми Канади. В цьому звіті говориться таке: ''Комісія вірить, щоб бути правдивими знавцями цілі рівности можливостей для всіх, то є важливим, щоб канадці щиро визнали багатокультурну спадщину країни, як позитивну силу для репутації і взаєморозуміння''.

''Канадська практика жити разом — це унікальний характер нашої нації, що оферує дещо із цієї цінности світові''.

Це твердщження було зроблене у змісті-контексті 15-ої Секції Канадської Карти Прав і Свобод. Ця секція забороняє дискримінацію проти особи на підставі раси, національного походження, релігії, віровизнання, статті, або неспроможности. Комісія не вірить у те, що колит 15-та Секція ввійшла в силу 17-го квітня 1985-го року, то роля Комісії зменшилася. Цей звіт аргументує і стверджує: ''Закріплення рівности прав у Конституції, що є верховним законом Канади, не зменшить зобов'язання Комісії, щоб оферувати відшкодування за скарги дискримінації поведінки проти інших''

''У дійсності, з огляду на сподівання і можливість порушення клявзулі прав рівности Карти-Чартеру, то Комісія сподівається, що її роля оборони й виховання буде більше потрібна, ніж коли-небудь раніше''.

Одержавши оскарження дискримінації, Комісія може розпочати кілька курсів акції. Вона може відкинути скаргу, хоч ті сторони, які були в цьому замішані, можуть внести апеляції-відклик. Вона може назначити мирового посередника, щоб поладнав спір. Вона може схвалити який-небудь спір, на який були пропозиції під час досліджування. Вона може назначити трибунал, щоб вислухати скаргу.

Трибунал має певні права. Він може функціонувати, як суд, може вислуховати докази і робити зобов'язуюче рішення, приказуючи одній зі сторін перестати дискримінаційну практику та заплатити відшкодування оскаржителеві.

У 1984-му році ця Комісія одержала 31,473 запитань про досліджування і з того прийняла 413 скарг. Із цих принятих, Комісія відкинула 128, а полагодила 70 скарг. Під час досліджування полагоджено 43 випадки, 22 після мирного полагодження, а п'ять скарг полагодили трибунали людських прав. Досліджування залишених скарг не були закінчені до кінця 1984-го року.

В одному випадку привілей доступу до Канадської Військової Бази був відреставрований для чотирьох автохтонних жінок, які внесли скарги дискримінації, що були базовані на підставі раси, кольору шкіри та етнічного походження.

Цей звіт говорить: ''Жінкам заборонено було вступ на базу після сварки, яка повстала, коли виринули наклепи, які були спрямовані проти них під час обіду за спільним столом старшин молодшої ранґи...'' Вслід за досліженням цієї справи Комісією, привілеї доступу жінок були відреставровані.

У випадку дискримінації іншого роду, коли ''чоловічий кухонний помічник вніс скаргу до Комісії, що він одержав ''брудну працю'' з огляду на свою стать''. Після дослідження цієї скарги він одержав 2,730.000 долярів відшкодування.

Звіт говорив: ''Чоловік працював з двома жіночими кухонними помічицями у студентській резиденції у Вайтгорсі. Місяць після розпочаття цієї праці він вніс скаргу, що він сповняв роботу прибиральника, чого не робили жінки.

''Ніхто не сперечався з тим, що з ним інакше поводилися з огляду на його стать. У дійсності, його жінка-наставниця припускала, що він буде робити тяжку роботу, чого не сподівалися від жінок. Обіцяна реклясифікація з можливою підвишкою платні не здійснилася. Чоловік зрезиґнував з цієї праці і вніс скаргу до Комісії''.

Полагодження цієї справи включало 1,230.00 долярів залеглої платні

Покращили систему безпеки

Міжнародна Спілка Повітряного Транспорту, аЙеЙТА, задоволена, що Греція покращила свою систему безпеки на летовищах, до відповідних міжнародних рівнів.

Координатор безпеки при аЙеЙТА, Браєн Уалл, сказав на засіданні спілки в Монтреалі, що його дружина спеціялістів завершила перевірку летовища і Греція внесла всі рекомендації спілки в акцію.

Спеціяльне засідання було скликане через драму викрадення літака авіялінії ТідаблЮеЙ, і дві літакові катастрофи минулого тижня.

Getting married soon?

Know someone who is?

Then come in and see our exclusive new line of wedding stationery. Choose from a wide selection of wedding invitations, replies and thank you cards. Ukrainian, English and most other languages available.

Ukrainian News

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta
Telephone: 423-6985

Terra Electrical Systems Ltd.

INDUSTRIAL SYSTEM DESIGN AND CONSTRUCTION MAINTENANCE

TROUBLE SHOOTING, COMMERCIAL AND RESIDENTIAL CONSTRUCTION AND RENOVATIONS

24 HOUR SERVICE

14508-21 St.,
475-6779
Edmonton, Alta.
T5Y 1T8
Pager: 480-7737

Encyclopedia provides the outlet

Ukrainian cause dear to prof.

At the age of 22, Vasyl Markus, Ph.D., now a professor of political science at Loyola, escaped from Soviet-controlled Ukraine. Proven a dissident by his adamant refusal to join the Communist party, Markus faced imprisonment, not only of his body, but of his ideas.

Today, Markus, 62, who teaches international relations, Soviet politics, and international law at Loyola, is close to achieving a goal he set for himself nearly 30 years ago. As associate editor of *The Encyclopedia of Ukraine*, Markus feels a "sense of moral satisfaction at accomplish"ng something I could not have achieved there."

The encyclopedia, a four-volume collection of close to 16,000 entries, has been published by the University of Toronto Press. To date, only the first volume, which covers subjects under letters A through F and took five years and $1 million dollars to produce, has been printed. The 5,000 copies released in October, 1984, sold out within six months, and a second printing will produce 5,000 more to be distributed in August, 1985, at $115 a piece.

"My purpose in leaving Ukraine was to help the Ukrainian cause," Markus said. "If I stayed in the country, I would have been under constraint, pressure, and Soviet controls. The Soviet version of the encyclopedia of Ukraine does not address suppression of religion or aspiration for independence, and it comhletely ignores emigration."

Markus has contributed 58 signed articles for this first volume, on topics ranging from autonomy, atheism, class, civil rights, and diplomacy to famine, constitutions, and emigration. He feels this version of the encyclopedia is important because it provides an objective view of Ukrainian civilization. Colleagues he left behind the Iron Curtain do not agree.

"My friends who have stayed there — we used to have the same opinions," he said. "Now they are writing something completely different from what I am writing. They are attacking me in their articles and books for falsifying history. This is their version of 'intellectual dialogue' between the West and the Soviet Union.

As associate editor of the publication, Markus works with Editor-in-Chief Volodymyr Kubijovyc, an exiled "patriarch" (to use Markus' word of Ukrainian scholarship. Close to 100 other scholars have contributed to the work as editors of different sections and as writers of numerous articles. Markus commissions authors and edits copy in addition to doing his own writing and research. He also has proofread the entire 952-page volume three times to scan for errors.

"There are so many foreign names and translations to check," he said. "The verification process takes a lot of time."

In 1981-82, Markus took a "fruitful leave of absence" from Loyola and returned to Europe where he continued to collect information for the encyclopedia. In the United States, he relies on his personal library, containing 5,000 to 6,000 books, and on various Ukrainian libraries to check facts.

Journalists, tourists, scholars, and persons in foreign service and diplomatic professions can check the Ukrainian encyclopedia for information concerning historical and cultural events, famous people, and geographical data, in addition to hundreds of other topics. The volume also is useful to persons of Ukrainian descent living in English-speaking nations. Close to 40,000 persons of Ukrainian descent live in Chicago alone, and this book would be a valuable resource for those concerned about their heritage and the land from which they came, Markus said. Ukraine, with a population of 51 million, is second in size only to Russia in the Soviet Union.

Markus stands behind his life's work as an objective research project, regardless of the criticism offered by his Soviet counterparts.

"I look at it as a division of labor," he said. "They are doing their thing, we are doing ours."

Western Power Train Repair Ltd.

• specializing in power trains
• also general repairs

11045 - 96 St.
Edmonton, Alta.
424-4791

AQUA POOL EQUIPMENT LTD.

All Your Swimming Pool, Spa & Hot Tub Needs
From One Reputable Source

10552 - 114 St.
EDMONTON
426-4922

DRINKING WATER

PURE & SIMPLE HOME WATER TREATMENT SYSTEM

The unique pressed carbon block filter effectively removes
• Pesticides & Herbicides
• Industrial Chemicals
• Chlorine and other toxic chemicals

A prefilter takes out larger particles and the inner carbon block removes smaller particles. Leaves minerals and fluoride.

Easily and quickly installed in your home or recreational vehicles.

For a no-cost in home demonstration call
SILVER LINING MARKETING
12:00 Noon to 9:00 p.m.
Monday to Friday
457-4540

IRONCO IRON WORKS LTD.
specialists in

• reinforcing rod (rebar)
• wire mesh
• ornamental iron products
• miscellaneous steel
• structural steel
• steel supplies

Wholesale — Retail

16810 - 129 Ave.
Edmonton, Alta.
470-1783

Is your subscription overdue?

John Q. Public
00000 - 000 St.
Edmonton, Alta.
June 1985

Check the right hand corner of your address sticker. If there is no date, or if the date is past, your subscription is overdue.

If you could send us a renewal payment before we have to send you a notice, that would be greatly appreciated.

Please fill out the form below and mail to:
Ukrainian News
10967 - 97 St.
Edmonton, Alta.
T5H 2M8

with your payment.

Name.....
Address.....
City.....Prov.....
Postal Code.....

In Canada — $20.00 a year
Outside Canada — $30.00 a year
(Sums listed are in CANADIAN FUNDS)

For Invitations see us first

ALPHA-ONE PRINTERS 429-2363
10967-97 STREET (DOWNSTAIRS), EDMONTON

ST. ALBERT GARDEN CENTRE & SOD FARM
11 Meadowview Drive, St. Albert
458-6516

•Fruit Trees
•Shade Trees
•Evergreens
•Shrubs
•Pruning Supplies
•Ground Covers
•Bark Chips
•White Rock
•Fertilizer
•Chemicals
•Manure
•Bedding Plants
•Commercial Landscaping
•20 Years Experience

NEW
Concrete Lawn Ornaments

MEMBER OF LANDSCAPE ALBERTA NURSERY TRADES ASSOCIATION

CERTIFIED LANDSCAPE GARDENERS

Cultural chauvinism threatens multicultural unity, editor says

Political violence spawned by cultural chauvinism is the biggest threat to Canadian multicultural harmony and to world peace, says an Edmonton ethnic editor.

Gurchuran Bhattia, editor of the East Indian community newspaper, *The Prairie Link*, says Canada is a unique country where different cultures are allowed, even encouraged to foster their heritage, but this can be disrupted by those who believe their culture is better than other cultures, and use violence to make their point.

Bhattia's comment, before the Edmonton Multicultural Society last week, came three days after the crash of the Air India flight from Canada which claimed 329 lives, and a week following the hostage-taking of 40 U.S. tourists by Shiite Moslems in Lebanon.

Before the society's annual open house he re-iterated his stand that religious differences should not be allowed to divide us as Canadians.

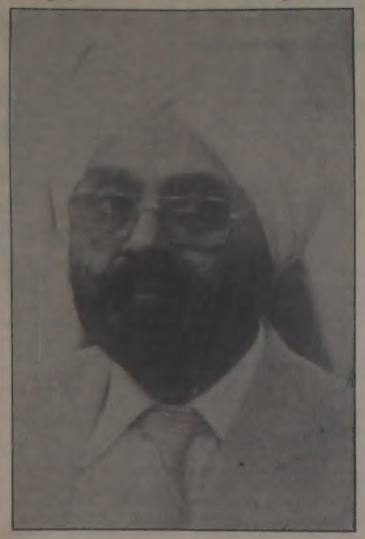
Canada has gone from a racist to a bilingual to a multicultural society, he noted. Though we still have some way to go to achieve our multicultural ideal, our society is far above others in its tolerance of minority cultures, Bhattia stressed.

"When they (immigrants) come to Canada, they find that Canada allows them to preserve their culture and maintain their heritage," he said.

Preservation of culture is a positive development, but cultural chauvinism, created when one culture thinks its better than others can lead to a narrow-minded mentality which can lead to violence, he said.

Bhattia compared Canada to the thread which holds the pearls of different cultures together and stressed that our objective should be to find those elements that unite, rather than divide.

"Let's work together as Canadians, not as Indians, Ukrainians, Pakistanis," he said.



Gurchuran Bhattia

VIDEO LEISURE CENTER

Your Neighbourhood Video Movie House Serving Beta and VHS Customers
475-4593
8308 - 144 Ave.
Edmonton

Apple Pear Boutique

FOR MOTHER & CHILD

NEW OR USED CHILDREN'S CLOTHING TOYS & BABY FURNITURE MATERNITY CLOTHES.

PLAY AREA FOR YOUR KIDS WHILE YOU'RE SHOPPING HERE

PARTY KITS FOR BOYS & GIRLS OF ALL AGES

WE TAKE CHILDREN'S GOODS FOR CONSIGNMENT & RESALE. PHONE FOR DETAILS

486-0578
BSMT. — 15105 Stony Plain Rd.

EMC open house

Aproximately 30 representatives of different multicultural groups attended the Edmonton Multicultural Centre's annual open house last week at their office in the McLeod Building. The evening, which included the address by Prairie Link Editor Gurchran Bhattia (above story), also featured entertainment provided by Ukrainian musicians. Pictured above are right: Taras and Zenon Wozimirsky on tsymbaly (dulcimer) and violin, left: Christine Cepyha on bandura.

Kach Construction Ltd.

After Hours 469-1907 or 469-6305
469-2314
General Construction
Rentals of Gradalls, Dozers, Loaders, Graders & Trucks.
6235 - Wagner Rd., Edmonton, Alta.

Penirex Drilling & Blasting Ltd.

962-8572

P.O. Box 393
Winterburn, Alta.
T0E 2N0

PERMA-GREEN

ONE OF WESTERN CANADA'S LEADERS IN PROFESSIONAL LAWN CARE
■ BALANCED FERTILIZER PROGRAM
■ WEED CONTROL SERVICE
■ DISEASE CONTROL
■ SPRING, SUMMER & FALL APPLICATION
■ THE SURE WAY TO A THICKER, GREENER, HEALTHIER WEED FREE LAWN
■ CUSTOM, GUARANTEED RESULTS AT DO IT YOURSELF PRICES

PERMA-SCAPE TREE & SHRUB CARE
• Deep Root Feeding

RESIDENTIAL, COMMERCIAL, INDUSTRIAL

"Make Your Neighbours Green With Envy"

EDMONTON — 471-3480
SHERWOOD PARK — 471-3480
ST. ALBERT, SPRUCE GROVE, STONY PLAIN — 963-2575

NOW AVAILABLE

Complete Travel Insurance
- Auto
- Commercial
- Farm Owners
- Home Owners Insurance

Mills & Vaughan Insurance Agencies Ltd.
Box 390 Onoway
967-5270

Рябко — рятівник

Для Дітей

(З минулого)

Було це давно...

В нашій сім'ї тоді троє діток росло. Братик Марко мав три роки, а сестричка Оксанка ще й ходити не вміла. Мене, шестилітнього, вважали дорослим. І коли батьки йшли працювати на панський лан, я доглядав меншеньких — братика і сестричку. Сусіди, що жили біля нас, залишали й своїх діток зі мною, щоб доглядав за ними.

...Як тільки бувало червоний круг ранкового сонця викочується з-за левад, що зеленіють аж ген за річкою, — будить мене мати від солодкого сну. Я нехотя прокидаюсь, зіскакую босими порепаними ногами на глиняну долівку і тру кулачками зліплені повіки. Земля хитається під ногами, худе в'юнке тіло нахиляється, щоб знову впасти на ліжко.

— На ось воду, а це — хліб, — говорить мати, подаючи мені в руки глечик холодної води і окраєць хліба, загорнутий у великий капустяний лист. Мати бере на руки сплячу Оксану, і ми йдемо в курінь, що стоїть у густому вишняку. Тут, на соломі, вже сидять нишком сусідські діти.

В білих хустках, з гострими серпами в руках стоять їхні матері. Аж увечері, коли сонце сховається за могилу, прийдуть вони додому... Ось і тітка Уляна принесла Яринку, — наймолодша вона між дітьми. Тепер усі підуть, а мати зігнеться над просвітом куреня, сяде напочіпки і почне наказувати:

— Доглядай, Дмитрику, дітей, до річки не ходи, по городі не топчіться, та щоб на черешню високу не ліз, бо впадеш і ніхто тебе не підніме, як заб'єшся.

Наказавши, мати йде вслід за жінками. Залишається нас в курені десятеро: дев'ять діток і десятий собака Рябко. Сидить він разом з нами на соломі, задні ноги під хвіст собі підібрав, а передніми голову струнко догори держить. Хвіст у нього сірий, пухнастий, весь в торішніх реп'яхах, а спина і живіт — наче з чорних і білих латок зшиті. Тому й Рябком назвали його.

Яринка ходити ще не вміла, хоч їй вже рік минуло, але на одному місці ніколи не всидить. Ось підсунулась до Рябка, вхопила його мокрими від роси руками за пухнастий хвіст, до себе тягне. Гнатко й Устинка за вуха Рябка смичуть. Марко на спину йому сісти хоче, та не може, ковзається. А Рябкові байдуже. Звик до дитячих пустощів і тільки довгим червоним язиком лизне по обличчю того, хто ближче, а сам сидить, з місця не ворухнеться, аж поки я в сад не вийду.

— Сидіть, дітки, тихо, ягідок вам нарву, — кажу я, і ми вдвох з Рябком виходимо з куреня в сад.

Я йду і під старими вишняками збираю біленькі, наче капелюшки вкриті, печеричка, а Рябко біля мене з кошиком в зубах. Тільки простягну руку, щоб зірвати в густій траві грибок, а Рябко вже підставляє свою морду з кошиком.

От назбирали ми з Рябком печеричок, щоб увечері мати з кулишем зварила, нарвав я повен капелюх черешень солодких, і йдемо назад до дітей у курінь.

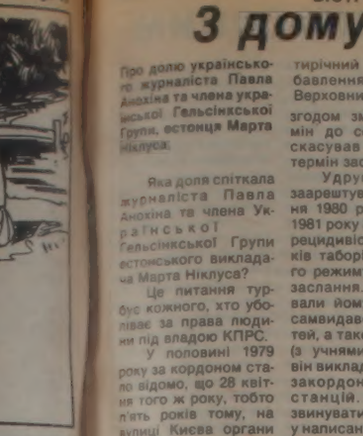
— А в соломі вовк шкрябає, — каже тихенько трилітня Устинка.

— То не вовк, то мишка, — говорить Семенко. — Вовки в лісі. Вовки до нас не прийдуть: вони Рябка бояться.

Я кладу капелюха в коло між дітей. Вони разом, як по команді простягають ручки та, затискують у маленьких кулачках чорні ягідки і підносять до рота...

З'їли ми черешні, що в капелюшку були

Прод. ст. 17



Прочитайте цю байку вашим дітям чи внукам. Вчіть їх по-українському!

SUMMER RENOVATION SPECIAL

SAVE up to $2000.00 on your New Kitchen & Bathroom

"M.K.S. Cabinets": Featuring 8 New European Styles 16 Traditional Styles

"Kitchen Fantasy Cabinets": Truly Custom Cabinets Featuring such woods as OAK, BLACK WALNUT & CHERRY WOOD ETC.

"Poggenpohl Cabinets": The Discriminating Buyer Featuring over 100 different styles.

DESIGN KITCHENS — YOUR CORIAN SPECIALISTS 468-5916 8767-51 Ave

8767-51 Avenue 468-5916

A guide to reading Ukrainian

For those who may understand some Ukrainian, but have difficulty deciphering the cyrillic alphabet, Ukrainian News is providing this key to Ukrainian letters and the English phonetical equivalents.

Ukrainian letter	English equivalent	English sound
Аа	Aa	ah as in want
Бб	Bb	b as in bell
Вв	Vv	v as in vine
Гг	Hh	h as in horse
Ґґ	Gg	g as in game
Дд	Dd	d as in day
Ее	Ee	eh as in heaven
Єє	IEIe	yeh as in yellow
Жж	ZHzh	zh as in azure or French j as in jour
Зз	ZZ	z as in zero
ИИ	Ii or Yy	ih as in stick
Іі	EEee	eeh as in even
Її	YEEyee	yeeh as in yield
Йй	Yy	consonant y as in boy
Кк	Cc or Kk	k as in come
Лл	LI	l as in leave
Мм	Mm	m as in man
Нн	Nn	n as i
ОО	Oo	o as i ar
Пп	Pp	p as i ple
Рр	Rr	r as in river
Сс	Ss	s as in seven
Тт	Tt	t as in tall
Уу	OOoo	ooh as in who or yoohoo
Фф	Ff	f as in forest
Хх	KHkh	scottish ch as in loch
Цц	TSts	ts as in let's
Чч	CHch	ch as in change
Шш	SHsh	sh as in ship
Щщ	SHCHshch	sh combined with ch as in meshchange
Юю	YOOyoo	yoo as in you
Яя	IAia	yah as in yard
Ьь	soft sound	softens the consonant preceding it

ВІСТІ З СССР

З дому неволі

Про долю українського журналіста Павла Анохіна та члена української Гельсінкської Групи, естонця Марта Ніклуса:

Яка доля спіткала журналіста Павла Анохіна та члена Української Гельсінкської Групи естонського викладача Марта Ніклуса?

Це питання турбує кожного, хто уболіває за права людини під владою КПРС.

У половині 1979 року за кордоном стало відомо, що 28 квітня того ж року, тобто п'ять років тому, на вулиці Києва органи КҐБ заарештували журналіста Павла Анохіна за націоналістичну українця. Під час обшуку в нього вилучили самвидавські матеріяли про порушення прав людини в СРСР — матеріяли, що їх Анохін мав передати Українській громадській групі сприяння виконанню Гельсінкських угод.

У щорічному довіднику "Список політв'язнів СССР", що його видає в Мюнхені колишній в'язень радянських концтаборів Кронід Любарський, під прізвищем Павла Анохіна зафіксовано інформацію "місце перебування: політичний табір" Але зараз же за нею поставлено знак питання. Це, звісно, безпосередній натяк, що Павла Анохіна, ймовірно, засудили, тільки невідомо точно його місце перебування та термін ув'язнення.

Виходить, за Павлом Анохіним зникли всі сліди. Саме це турбує громадську думку, яка таки не звикла до таємних зникнень політичних в'язнів.

Тим часом доля репресованого викладача англійської мови, члена Української Групи "Гельсінкі" Марта-Олафа Ніклуса більш відома, але не менш трагічна. У липні 1983 року Ніклуса забрали з Пермського табору особливого режиму число тридцять десь на три роки д Чистопольської тюрми в Татарській Автономній РСР.

Членом Української Гельсінкської Групи Март Ніклус став ще перед етапуванням до в'язниці. За фахом Март-Олаф Ніклус зоолог, 1934 р.н. Уперше його заарештували в 1958 році за звинувачення в "антирадянській агітації та пропаганді". Ніклус перебував в ув'язненні до 1966 року (йому дали десятирічний термін позбавлення волі, але Верховний суд СРСР згодом зменшив термін до семи років і скасував трирічний термін заслання.

Удруге Ніклуса заарештували 29 квітня 1980 року. У січні 1981 року засудили, як рецидивіста до 10 років таборів особливого режиму та 5 років заслання. Інкремінували йому авторство самвидавських статтей, а також слухання (з учнями школи, де він викладав) передач закордонних радіостанцій. Ніклуса звинуватили зокрема у написанні критичної заяви про пакт Молотова-Ріббентропа 1939 року, в наслідок якого Гітлер та Сталін поділили між собою Східню Европу.

Разом із Мартом Ніклусом судили його однодумця та приятеля Юрія Кукка. Нині Юрій Кукк — покійний, його знищило тюремне ув'язнення.

На суді Ніклус та Кукк не визнали себе винними та відмовилися подавати будь-які свідчення та відповідати на запити. До речі, проти Ніклуса на суді виступали, як головні свідки звинувачення ... двоє кримінальних злочинців Фелікс Калюве та Юло Ляллі. З ними естонський викладач двічі перебував в ув'язненні (76-го та 80-го років) Тоді Ніклуса тимчасово затримали за сфабрикованим побутовим звинуваченням. Кримінальні злочинці мали за завдання компромітувати Ніклуса, заявивши на суді, що підсудний поширював у тюрмі антирадянські висловлювання.

Така коротка історія переслідування Марта Ніклуса, члена Української Гельсінкської Групи, в'язня Чистопольської тюрми, якого мають звільнити щойно в квітня 1995 року.

За свідченням знайомих та приятелів, Март Ніклус — людина незвичайної обдарованості з незвичайно розвиненим почуттям совісті. За плечима блискуча студентська кар'єра піяніста (він же лауреат низки міських та республіканських конкурсів). За плечима Тартуський університет, багаторічна наукова і викладацька праця в ділянці біології, опубліковані у всесоюзній та закордонній пресі праці з орнітології.

Про свій перший арешт 1958 року Ніклус писав, що це був арешт політичного характеру, бо він, Ніклус не порушив жодного закону, навпаки він діяв згідно з положенням радянської конституції та Декларації прав людини (Ніклус передав за кордон 16 фотографій, що ілюстрували катастрофічне становище житлового будівництва).

Коли в 1966 році Ніклуса нарешті звільнили з ув'язнення, він успішно вивчає мови, перекладає з англійської праці Чарлса Дарвіна, з французької — Ет'єнаде ла Беосі, а зі шведської — Стена Бергмана. Ніклус — автор перекладу в Естонії Загальної Декларації прав людини.

Однак тоталітарному суспільству, підкореному єдиній панівній ідеї, не потрібні були праці біолога та зоолога, музиканта, публіциста і гуманіста. На ньому було тавро — політичний в'язень. Марк Ніклус уже не працюватиме за фахом. Щоб вижити, він спочатку освоює професію шофера вантажних машин. Через деякий час йому таки дадуть можливість викладати на курсах іноземних мов.

У серпні 1979 року Марк Ніклус приєднався до 45 представників Прибалтійських республік, що підписали звернення до уряду СРСР та до Об'єднаних Націй. Коротко зміст заяви такий: Чи не час уже скасувати домовленість уряду СРСР з Гітлерівською Німеччиною про поділ Европи, згідно з яким Прибалтика далі перебуває під окупацією Москви? Заява містить також прохання до уряду Радянського Союзу опублікувати всі таємні протоколи змови з нацистською Німеччиною, а так повний текст Пакту Молотова-Ріббентропа.

Якби влада в СРСР була впевнена в своїй слушності, то безперечно, не страшна була б їй, така гласність. Але на прохання представників Прибалтики вона не відповіла. І не тому, що вона соромиться свого минулого. А тому, що вона, влада останньої у світі імперії, зацікавлена насамперед в збереженні здобичі, в обороні своїх імперіялістичних інтересів. А за вимогу до цієї влади скинути з себе маску Марта Ніклуса кинули за грати до 1995 року.

Григорій Панчук
"Християнський голос"

Рябко

Прод. із ст. 16

Поглянув я на діток — ой леле! — всі так вимазались, що й не пізнати, тільки оченята блищать. Рябко ягід не їсть, але й йому морду всю обмазали, годувати хотіли.

— Ходімо, діти, до річки, я вам повмиваю личка, — кажу я і беру на руки маленьку Яринку. Один за одним через город, стежкою, обсадженою високими лопухастими соняшниками, йдемо до річки.

Рябко попереду біжить, часто зупиняється, нас дожидає, коли ми відстаємо від нього. Ось і долина широка. Зелена трава вище голови зросла, над річкою верболіз і осокори височенні. Дно в річці синє-синє, а на ньому сиві хмари пливуть, і сонце прямо в вічі б'є, засліпляє.

Прийшли ми до річки, посідали всі рядком на горбочку і дивимось у воду. Рябко теж сидить, хвостом помахує, то він мабуть, в'юна побачив на дні. Яринку ми теж посадили, за кілька кроків від річки, кубельце з трави їй звили, суниць назбирали, аби тільки до води не лізла.

Річка неширока, через неї кладка перекинута, щоб можна було на другий берег переходити. Посідали ми, хто більшенький, на кладці, ноги у воду позвішували та й бовтаємось. Від бризок і сорочечки, і голови, і навіть береги навколо мокрі стали. Сміємось, кричимо: "Хто дужче!" Коли раптом, наче якийсь клубок, у річку — бовть! Ми й пустувати перестали. Полякалися, не знаємо, що робити. "Хтось з дітей в річку впав", — подумав я і нахилився до води. Аж тут Рябко наш шубовсть у каламутну воду! Не зоглядіпися ми, а він вже на берег виніс Яринку, тримаючи її міцно в зубах за сорочечку.

Поклав Рябко Яринку обережно на траву, тріпнувся так, що краплі води іскрами розлетілися, виблискуючи на сонці, і спокійно сів над нею.

А Яринка мокра вся, кричить, аж посиніла, але жива. Я мерщій схопив її на руки, і ми всі чимдуж побігли через долину до затишного куреня...

Вечоріло. Сонце скотилося аж до землі, коли прийшли з поля батьки. Ми почали розповідати їм, як Рябко врятував Яринку. Старші сміялися, хитали головами. Лише тітка Уляна, мати маленької Яринки, розв'язала білу хустинку, дістала окраєць чорного хліба, шматочок сала і піднесла Рябкові до рота. Рябко понюхав спочатку хліб, потім сало і взяв у рот.

— Їж, Рябко, їж, хороший... — стиха промовляла Уляна, пригортаючи до грудей Яринку.

Рожевий сніп сонячного проміння з трави перепов з на саме верховіття високенної черешні, і в курені настали сутінки. Всі розійшлися по своїх хатах. А ми з Рябком ще довго сиділи вдвох, гадаючи: буде чи не буде мати лаяти за те, що не послухались її наказу і ходили до річки?

К.Гриб

Best Wishes from

Chief Enoch Bird and the Tribal Council of the

PAUL BAND

#A133
B133, C133
Box 89
DUFFIELD, ALBERTA
T03 0N0
892-2691

Закон для втікачів має бути внесеним

(Канадська сцена) — Флора МекДональд, міністер праці й іміграції, пообіцяла внести законодавство при кінці червня 1985-го року, щоб полегшити працю невиконаних аплікацій іміграційної ради відклику, щоб дозволити на переслухання тих аплікантів, які зголосилися по статус утікача.

Ці зміни є необхідні на відповідь Верховного Суду Канади, який рішив, що ті чужинці, які стараються дістати статус утікачів, їм муситься дозволити пройти переслухання перед цією радою, яка про це повідомила в Палаті Громад, Флора МекДональд, міністер праці й іміграції.

Поза Палатою Громад вона сказала, що "це додає більше праці для іміграційної ради відклику, отже, що я стараюся зробити, то на це, щоб запровадити та зробити зміни, щоб ця рада могла легше давати собі з цим раду."

Більшість домагань утікачів полагоджено на закритих сесіях ради. Із 1,017 зголошень, які розглядала ця рада в 1984-му році, тільки 122 аплікації були полагоджені і їм дозволено піти на переслухання, а 24 апліканти дістали право статусу утікачів, як подає річний звіт ради.

Щоб бути кваліфікованим одержати статус утікача, то аплікант, якому перше домагання статусу утікача були відмовлені іміграційними службовцями, вони мусять доказати, що існує небезпека і страх переслідування в їх рідній країні з огляду на расу, релігію, національність, політичні опінії, чи членство в суспільній групі.

Приблизно обчислено, що 20,000 утікацьких претендентів, що приїхали до Канади впродовж минулих трьох років і згідно з іміграційних службовців, то якби піти вслід за рішенням Верховного Суду Канади, то всі претенденти на статус утікача повинні пройти переслухання, то це забрало б майже одну декаду, значить яких 10 років часу, 50 мільйонів долярів коштів та "тони паперової праці", щоб упоратися із цим накопиченням праці.

Флора МекДоналд

Один старший службовець сказав щоденникові газети з Торонта *Ґлоб анд Мейл*, що "одинокий шлях, який нам залишився, щоб розпочати прискорення полагодження справ цих людей — це спрямувати їх на процес надання їм права леґального іміґранта.".

Згідно інформацій цієї газети, уряд розглядає можливості щодо цього щось у роді частинної амнестії.

Претенденти на статус утікача з таких країн як: Іран, Афганістан, Шрілянка, Чілі, Ель Сальвадор та з країн совєтського бльоку, посилають автоматично в процесійну лінію для надання статусу легального іміґранта. Проте вони все ще мусять перейти медичний та процес процедури безпеки.

Претенденти з таких країн, як: Ямайка, Банглядеш і Портуґалія, звідки, як говорять, походить багато фривольних, легковажних претендентів на статуси втікачів, мусять пеерйти через вирішальний процес утікачів, включно з переслухуванням.

Претенденти з Пунджабу, з яких понад 1,000 дістали повідомлення про депортацію, дістануть право на переслухання перед кінцевим вирішенням, чи їх попросять виїхати з Канади. Доки не буде зробленого переконуючого арґументу на особистій базі індивіда, то їх попросять повернутися додому.

Іміграційні службовці вважають, що ситуація в Індії устабілізувалася і відіслання цих людей до Індії не поставить їх в небезпечну ситуацію.

Ґлоб анд Мейл у серії статтей місяця травня сказав, що існує значна опозиція до двохповерхового пляну, як полагодити це накопичення невиконаних аплікацій утікачів, особливо зі сторони кількох іміграційних адвокатів, які назвали цю практику расистською і дискримінаційною.

Вони сказали, що будь-який плян для полагодження накопиченя справ утікачів, мусить іти вперед шляхом полегшених критерій та такі пляни мусять брати до уваги ґуманітарний і співчутливий ґрунти. Він не мже ділити претендентів на леґальний статус іміґранта згідно їхніх країн походження.

PREGNANT?
We Can Help!
Counselling
Free Pregnancy Test
Confidential and Free
(403) 424-9603
Phone 24 hours, or walk in Mon. through Fri. 9am - 6pm
EDMONTON PREGNANCY CRISIS CENTRE
Donsdale Place 10709 - Jasper Avenue, Suite #203
Edmonton, Alberta T5J 3N3

Професійні служби

Адвокати

The Honorable Peter Greschuk, Q.C.
Barrister & Solicitor
2800 Scotia Place
10060 Jasper Ave.
Edmonton, Alberta
T5J 3V9

You can have this space call: 423-6985

Голика Кліника Зубної Техніки
Frank A. Holyk
Certified Denturist
Bus. 477-3674
After Hrs. 479-5008
Newton Shopping Centre
12123 - 54 St.
Edmonton, Alta. T5W 3N4

Дентисти

Dr John C.A. Koziak
6128 - 90th Ave.
Ottwell Shopping Centre
465-0505
Hours: Tues. — Fri. 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Sat. 8 a.m. to 4 p.m.

Central Denture Clinic
Цертифікований дентурист
Никола Ткачик
#806 - 10080 Jasper Ave
Едмонтон, Альберта
Тел. 423-4845

Fort Saskatchewan Denture Clinic Ltd
10211-100 Ave (Room 202)
Fort Saskatchewan T8L 1Y7
R. Nykiforuk
Certified Denturist
Bus. 998-1804
Res: 998-1750

Зубні техніки

CHEKERDA'S DENTURE CLINIC LTD.
Rosslyn Shopping Centre
13562 - 97 St.
M. Chekerda — Denturist
Phone: 475-0011

WASSON DENTURE CLINIC
#330 Bentall Bldg.
10180 - 102 Street
Edmonton, Alta.
T5J 0W5
Phone: 422-4718

You can have this space call: 423-6985

БЕВЕРЛІ КАНАДСЬКА ЗУБНА КЛІНІКА
з Обм. пор.
СТЕФАН ФЕДІВ
ЗУБНИЙ ТЕХНІК
4002 - 118 Аве.
ЕДМОНТОН, АЛЬБЕРТА
Тел.: Діл. — 477-7868 або 477-7870
Дом. — 922-5240

Окулісти

Dr. J. D. Tchir
Окуліст
#405 Kingsway Professional Centre
10611 Kingsway Ave.
Tel. 423-2127
У Форт Саскачевані кожної середи.
Tel. 998-4066

Д-р Петро СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
ОКУЛІСТИ
Phone 422-1248
422-6306
805 - Empire Bldg.
10080 - Jasper Ave

Едмонтонський календар

Наша підготовка в околиці Піс Рівер, до відзначення 1000-ліття Хрещення Руси-України, відбудеться 14-го липня, в 10:00 рано, в парафії Ґінз Крійк.

Наш Владика, Преосвященний Кир Димитрій Ґрещук, відслужить Архиєрейську Божественну Святу Літургію і буде головним промовцем на банкеті з програмою наших українських пісень і танців.

Запрошуємо всіх вірних Едмонтонської Епархії на цей день молитви!

Музей Ліги Українських Католицьких Жінок Канади в Едмонтоні відкритий від понеділка до п'ятниці від год. 10 ранку до 4:30 попол. Музей приміщений у підвалі церкви св. Йосафата при 10825 - 97 вул.

Збірка складається з народних строїв, тканин, різьби, кераміки, піонерського знаряддя та збірки книжок про українське народне мистецтво.

Announcing the opening of THE SALVATION ARMY NEW FAMILY THRIFT STORE at 9616 - 101A AVENUE on THURSDAY, JUNE 27th 9:00 a.m. FREE COFFEE & DOUGHNUTS OTHER THRIFT STORES LOCATED AT:
152 Stoney Plain Road
12424 - 118 Avenue
10816 - 82 Avenue
4913 - 49th Street, Athabaska

FOR THE BEST IN USED CLOTHING AND FURNITURE, VISIT OUR THRIFT STORES — TODAY!

Оголошення в Едмонтонськім календарі даємо безплатно неприбутковим організаціям і на імпрези, де не збирається вступу. Повідомлення мусять бути написані машиною або дуже виразно ручно видруковані. Якщо написані рукописом ми не приймаємо. Телефонічно також не приймаємо. Газета виходить кожної середи, і повідомлення мусимо одержати до понеділка.

За віру в Бога та Україну

(Продовження)

Приїхав я до Ленінграду, пересів на другий потяг і поїхав на Україну!? В вагоні почув українську мову. Приступив до тих людей і вони мені розказали, що приїжджали до Ленінграду купувати хліб. Це був 1933 рік!!!

Це рік увійшов в історію, як найстрашніший за всі роки нищення голодом і грабунку українського народу! Ці люди потім сказали мені, що на Україні деякі села вже цілком вимерли з голоду, що й трупів немає кому ховати. Я боявся їхати додому, але мій залізничний квиток був до міста Овруча. Так приїхав я до Овруча. Був дуже голодний, але в Овручі нічого не було. Там я побачив перших пухлих від голоду людей. Я пішов в напрямку свого села. В одному місті один чоловік дав мені сирого буряка, якого я з'їв з великим апетитом і пішов далі. Пройшов 30 кілометрів і не зоглядівся, коли вже був у своєму селі.

Ось і моє рідне село. Та сама дорога, ті хати й ліс за селом. Прийшов я до свого хутора. Ні хати, ні стодоли, ні садка. Все мов пожежею спалене, зрівняне з землею. Сів я і гірко заплакав. Сусіди побачили, прийшли, пізнали мене, привіталися та разом зі мною плакали за мою нещасну долю. Все мені розповіли, що робили з моєю родиною і моїм майном. Один мій знайомий - віруючий, що чудом врятувався від висилання, забрав мене до своєї хати й там я перебував до часу.

Рік 1933 був страшним роком. Люди ходили пухлі, кожний день новини про смерть сусідів від голоду. Ніхто вже й не плакав за тим, що помер, бо ж всі втратили надію на життя. Люди в селах варили різну траву й коріння і тим живилися. А в районі московське радіо день і ніч репетувало, що "жити стало краще і веселіше". Кому — ми знаємо й ніколи не забудемо. Сонце світило, пташки співали, бо вони ще не належали до московського комунізму. Але мені було тяжко на душі, бо я втратив всіх і все...

Одного дня прийшли міліціонери й зажадали від мене посвідку про звільнення з таборів. Я вже це знав, бо не одному таку посвідку знищили й знову висилали, кажучи, що втік. Як було довести?

Замість посвідки я дав їм харчову книжку, а сам взяв горнятко і вийшов в сіни, ніби напитися води. Потім зачинив двері і вноги. Я почув постріл і раптовий біль лівого боку. Я знав, що був ранений, але вирішив тікати далі з думкою: ліпше вмерти на своїй землі, як на Соловках. Я біг по городах, вони ж побігли в протилежний бік, що й було моїм спасінням. Я довго біг, потім натрапив на якусь яму зі сміттям і в ній просидів 3 дні. В той час міліція з активістами мене шукала, але не знайшла. Ввечері я виліз з ями и пішов до брата по релігії. Він запевнив мене, що міліція вже поїхала з села й немає нікого, хто б міг мене арештувати. Але вони могли вернутись? Він порадив мені виїхати в глиб України. Але за що я мав купити квиток і що мав їсти?

Це була справа життя чи смерті. То ж він дав мені шматок яшного хліба, якого діждався зі свого городу і я пішов в напрямку лісу. Так йшов я день і ніч і натрапив на садибу лісника й на ризико попросив дати мені працю. На моє здивування він прийняв мене - здирати кору на корчах. Там я поробив до осени, потім розрахували з браку праці. Дали, правда, про це довідку і я пішов в світ шукати притулку.

Недалеко від лісу будували мости, там мене прийняли, хоч праця була державна. Це було в нашому районі і я боявся, що хтось мене впізнає й донесе в ГПУ й знову повториться моя терниста доля каторжанина.

Одного дня ми довідались, що має приїхати начальство з району. А таких як я було більше. А тому, що ми чесно працювали, нас попередили, щоб ми не показувались на очі районовим "богам". Коли приїздило начальство, наші майстри їх добре поїли горілкою і вони не дуже придивлялися до робітників. В районовій комісії був голова нашої сільради й розпитував про мене. Він сказав, що я сидів ні защо й тепер мене нізащо переслідують.

Прийшов наказ всі мають виробляти пашпорти. Хто його ще не має, мусить іти до свого села по довідку, щоб одержати пашпорт в районі. Я не мав іншого виходу й пішов до голови сільради свого села. Він дав мені довідку на одержання пашпорту і я його одержав. Але сказали вступати до колгоспу, що я й зробив. В 1936 році був обмін пашпортів, але мені не обміняли, а наказали виїхати за межі цього району. Що мав робити? Вирушив я знову в світ. Знайшов роботу в радгоспі не далеко Дніпра, але до праці мене з моїм "вовчим квитком" не прийняли.

Так я тинявся з місця на місце, а роботи мені не давали... Мусів вертатися до свого району. Зайшов до начальника ГПУ (НКВД), показав залізничний квиток, щоб доказати, що я шукав праці, а він розкричався, загрозив арештом і вигнав мене з кабінету. Зустрів я одного міліціонера, який шепнув, щоб я чекав на нього за містечком. Незабаром він прийшов і порадив мені написати про все до Житомира, до області. Описав я все й чекав відповіді, а в цім часі пішов на працю до лісу. Через кілька тижнів мене викликали до району, до НКВД. Я прийшов, там мене обшукали й завели до кабінету, де мене зустрів майор НКВД. Він казав розказати про все, про що я писав. Так я й зробив, бо це ж не була брехня. Потім він казав мені вийти, довго десь телефонував, видно перевіряв, чи правда, що я розказував. Потім закликав знову до кабінету й дав довідку на одержання пашпорту. Я одержав пашпорт і подякував Богові.

Тепер я почував себе вільною людиною і міг працювати. Але недовго я користувався волею, бо прийшли знову з НКВД, забрали мене й повезли до району, а потім до Житомира. Там тримали в страху, голоді, холоді й тісноті, бо таких, як я вже "назбирали" чимало.

В 1937 році Сталін наказав Єжову знищити всіх ворогів СССР. Єжов виконував і перевиконував сталінські норми. І знову мільйони народу впали жертвами сталінсько-єжовського терору. З камери, в якій я перебував, всіх вивезли до Вінниці. По ночах НКВД не спало та водило в'язнів на розстріл. Було чути стогони й биття тих, що ставили спротив. Ці жертви були відкопані у Вінниці під час II-ої світової війни й світ побачив цю страшну картину. Десять тисяч замордованих! Але жертву не лише вбивали, а перед смертю мордували. Гарних молодих українських дівчат і жінок кати перед розстрілом ґвалтували. Ми помітили, що по 24-у камеру всіх забрали, а я сидів в 24-ій й залишився живий.

Я вже мав другу дружину й вона пішла до сільради й просила, щоб все село поручилося за мене. Сільрада не відмовила й майже все село, а навіть комсомольці й актив підписалися за мене. За короткий час мене знову викликало Вінницьке НКВД (ГПУ) й дало підписати папір, що я нічого не бачив і щоб нічого не говорив про те, що творилося в їхніх тюрмах. Я мусів всім казати, що був в трудових колоніях і що там було добре.

До цього начальник сказав: "Дивись! Якщо щось скажеш — куля в лоб" і пригрозив наганом.

Я приїхав додому, але страх мене не покидав. Народ тяжко працював в полі, без жодних машин. Жали серпами, молотили ціпами, як за часів кріпацтва. Ввечері всі верталися змучені додому; не вспіють повечерять, а тут женуть до клюбу, бо там приїхав якийсь комсомольчик з району робити доповідь. Хвалить Сталіна за його "мудру політику" й дякує за "прекрасне життя". Народ схиляє голови й слухає страшну брехню, бо що мав робити?

Ця брехня й барабанщина тяглася до 22 червня 1941 року. Пригадую, була це неділя. Раптом в небі з'явилися літаки з незнайомими знаками. Кожен боявся щось сказати, щоб не попасти в число ворогів. Прийшов голова сільради й оголосив, що кооператива не буде відчинена, а всі мають іти до клюбу на мітинг. Так ми й зробили, посідали та й слухаємо. Тоді голова сільради переляканим голосом промовив: "Сьогодні фашистська Німеччина напала на наш миролюбивий радянський народ"...

Всі сиділи мовчки, один з другим лише переглядалися, а в душі тішились, що може війна покладе кінець комуно-московському рабству. В селі всіх молодих чоловіків зібрали й направили до району, як мобілізоване військо. Мене не брали, бо боялися дати зброю в руки "ворогові народу".

Голова сільради шепнув мені, щоб я не сидів вдома, бо НКВД вже телефонувало й питало за мною. Я ховався в лісі й ніхто не знав де я дівся. Незабаром прийшли німці. Спочатку вони ставилися до людей не погано, потім побачивши свій несподіваний успіх, почали над людьми знущатися. Цим німці наставили проти себе українців, а Москва це використала й створила протинімецьку партизанку. Тепер був подвійний терор: з боку німців і з боку совєтських партизанів. А все відбивалося на шкірі селян, бо червоні партизани грабували, приходячи з лісу, а німці — з району. При німцях народ повідкривав церкви, а прийшли до нас на зібрання партизани й оголосили нас німецькими вислужниками. Всі наші релігійні книжки забрали й спалили. Заборонили нам збиратися на релігійні зібрання, бо постріляють.

На другий день вночі прийшли ті ж партизани й забрали мене до лісу, щоб розстріляти, а за традицією помучити перед смертю. Привезли до водяного млина, де мололи зерно й чекали, доки воно змелеться. На ранок вивели мене з млина до лісу й почали наді мною знущатися перед ростріпом. Приїхали вони двома парами коней, одна з них була парна, а друга — ні. Коні почали кусатись, позамотувались в упряж і попадали. Партизани кинулись їх рятувати, з чого я скористав і почав тікати. Скочив за млин і побіг в напрямку села. Потім хотів по льоду перебігти річку, а лід проломився і я опинився в воді. Ледве добрався на другий беріг і втікав далі. Партизани підняли по мені стрілянину, але бігти через замерзлу річку побоялись, бо лід був тонкий.

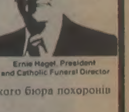
Відтепер я мусів ховатися й від совєтських партизанів, а тому вирішив тікати до міста. Пізніше втікав на Захід і опинився в Німеччині, а згодом дістався до Канади.

Я дякую Канадському Урядові, що прийняв мене до цієї Богом береженої країни, де я маю вільне життя. Але тут я зустрів божевільних, які розхвалюють СССР та бажають такого пекла Канаді.

PARK MEMORIAL
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
Vegreville, SmokyLake, Lamont, Wildwood, Mayerthorpe
9709 - 111 Avenue, Edmonton, Alberta
426-0050
Jerry Smolyk - President
Bob Greschuk - General Manager

SASKATOON, SASKATCHEWAN
WESTWOOD FUNERAL CHAPEL
1402 - 20 Street West
Телефон: 653-3434
БЛИЗЬКО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ
СОВІСНА ОБСЛУГА ■ ГАРАНТОВАНА ОБСЛУГА

Із зрозумінням нашої віри і традицій



Ernie Hagel, President and Catholic Funeral Director
Директор католицького бюра похоронів

Тому, що ми дуже часто знаходимось там, де панує смерть, наші люди McInnis & Holloway щиро і серлечно можуть зрозуміти важливість релігійних похоронних церемоній. Ми завжди розуміємо віру покійних. Ми завжди пам'ятаємо про тих, яких покійний залишає в болю і смутку.

McInnis & Holloway були в релігійнім товаристві південної Альберти напротязі багатьох років. Це одне із похоронних бюрів в Калгарах, яке продовжує бути власником і виконавцем усіх релігійних традицій.

Ми обіцяємо, що всі релігійні католицькі похоронні традиції виконаємо з повагою і великим зрозумінням.

McINNIS & HOLLOWAY
FUNERAL HOME LTD.
NEW LOCATION
5008 Elbow Dr. S.W.
Calgary
Telephone: 243-8200
Locally Owned and Operated

GOOD VISION
THE EYES HAVE IT!
645-5455
OPTI MARK OPTICAL SERVICES LTD.
Prescription Service, Repairs, Adjustments, Lab Facilities
LICENSED DISPENSER
WEST BROOK MALL ST. PAUL
ALBERTA

T.J. Custom Covers Ltd.
—specializing in boat covers and seats—
Box 3051
Sherwood Park, Alta.
T8A 2A6
922-4525

Поради тим, хто любить варити

КАНАПКА-—ТОРТ

Перекладанець з помідорами

Дві скиби білого й одна чорного хліба, 100 г. масла, 100 г твердого сиру, зелений салат, помідори.

Паста 1: 250 г свіжого сиру, 2 столові ложки сметани, нарізана зелена цибуля, сіль.

Сир розтерти зі сметаною і цибулею, посолити.

Паста 2: 4 круто зварених яйця, стручок солодкого перцю, нарізана зелена цибуля, чайна ложечка гірчиці, велика ложка масла, сіль.

З яєць зрізати третину (із загостреного кінця), решту подрібнити виделкою і розтерти з гірчицею. Перець нарізати соломкою та вимішати з яйцями; додати цибулю, влити розтоплене масло, посолити і поперчити.

Скиби змастити маслом, на білу покласти пасту 1, прикрити чорною, змастити пастою II, прикрити білою скибою. Боки і верх торта змастити пастою I, посипати подрібненим сиром. Винести в холодне місце. Перед подаванням нарізати, оздобити соломкою із салату та "шапочками грибів" з яєць і помідорів.

Христина Шерман

Cooking Corner

RHUBARB CAKE

1 1/2 C sugar, 1 egg, 1/2 C oil, Pinch of salt.

1 C buttermilk, 1 tsp. vanilla, 2 C flour, 1 tsp. baking soda, 2 C coarsley chopped rhubarb.

Beat egg, sugar and oil until light and fluffy. Add salt, buttermilk and vanilla. Blend in dry ingredients and rhubarb. Pour into greased 9 x 13 pan.

Spread with Topping:

2/3 C flour, 1/2 C yellow sugar, 1 tsp. cinnamon, 4 tbsp. butter or more, 1/2 C chopped nuts.

Combine first three ingredients, cut in butter and nuts. Spread over batter.

BAKE: 350 deg.
TIME: 50 mins.

Doris Derk...

St. Michael's Nursing Home

Do you have any recipes you want to share with our readers? Please send them to Cooking Corner, Ukrainian News, 10967 - 97 St. Edmonton, Alta. T5H 2M8.

Cameo Kitchens
THE AFFORDABLE CUSTOM DESIGN CABINETS
★ Traditional and European ★
FEATURING:
• Fully Adjustable Shelves
• Mellamie or Birch Interiors
• Amrock Hardware
• Blum Drawer Slides
8808 - 51 Ave., EDMONTON 466-2906

Newly EXPANDED
Kids Klothes & More
We Now Carry Men's & Ladies Clothing, As Well As Children's.
— Housewares & Gifts —
Large Variety of Children's Wear in Next to New Condition
10120 - 127 Avenue, Edmonton
476-6702

Повернено назад заводові

Виробник а... Форд оф Кенада, ... верне більше. ніж ... тисячі авт марки Тер... по й Меркюрі Топ... назад до заводів, з ... ляду на проблему, ... рез яку водій може ... ратити контролю ... свойому авті.

Компанія каж... що болти згадан... авт, які їздять перед... німи колесами, а ... задніми, можуть тр... нути.

Це відноситься ... моделів з 84-го й 85-го ... років.

Були два випад... ки, які мали до діла ... такими автами, ... нікого не поранено.

Треба вирішувати

Канадський ... міністер робіт Флора ... МекДональд каже, ... вона шукає за довг... тривалими розв'язк... ми безробіття — ... лише за тимчосовим... кроками, щоби творо... ти роботи.

Флора Мек... Дональд оборонює ... свою програму вищ... ення робітників, п... голошену в п'ятниц... як стратегію роб... яка дасть канадц... потрібне знання ... зростаючій еконо... Вона каже, що прог... ма буде вповні роз... нена найпізніше в ... ресні, але вона ... хоче гадати скіл... робіт буде створе... чи навіть будуть ... роботи.

AMHC
Serving Alberta from 10 locations
Alberta
AMHC Mortgage and Housing Corporation

HEAD OFFICE

Edmonton
Atria Building
9405 - 50 Street
T6B 2T4
Phone: 468-3535

Edmonton
#500
112 Professional Centre
10050 - 112 Street
T5K 2L7
Phone: 482-9222
RITE: 127-1740

Edmonton
10350 - 124 Street
T5N 3V9
Phone: 482-7581
RITE: 127-1776

Fort McMurray
10003 Biggs Avenue
T9H 1S4
Phone: 743-7100
RITE: 136-7100

Grande Prairie
214 Place
9909 - 102 Street
T8V 2V4
Phone: 539-4801
RITE: 121-5386

St. Paul
5238 - 50 Avenue
Box 3189
T0A 3A0
Phone: 645-5600
RITE: 139-1222

Lethbridge
220 - 4th Street S.
T1J 4J7
Phone: 329-8722
RITE: 181-5598

Medicine Hat
#101, 266 - 4 Street S.W.
T1A 4E5
Phone: 529-5285
RITE: 184-3797

Red Deer
5913 Gaetz Avenue
T4N 4C4
Phone: 343-7788
RITE: 151-5129

Calgary
2924 - 11 Street N.E.
T2E 7L7
Phone: 250-4600
RITE: 161-7362